IT - Dispenser D2 — ISTRUZIONI D'USO

Spingere verso l'alto la levetta (fig. 1.1/1) sul retro del Dispenser D2 e tirare completamente indietro la cremagliera (fig. 1.1/2). Sollevare il blocco di plastica (fig. 1.2/1) e inserire la cartuccia (fig. 1.2/2). Rimuovere il tappo della cartuccia (Fig. 1.3) ruotandolo di 90° in senso antiorario e gettarlo via. Inserire il puntale di miscelazione (fig. 1.4/1). Assicurarsi che gli incavi del puntale di miscelazione e della cartuccia coincidano. Bloccare il puntale di miscelazione ruotandolo in senso orario di 90° (fig. 1.4/2).
Il materiale viene estruso attraverso il puntale di miscelazione premendo la leva del Dispenser D2 (fig. 1.5) e può essere applicato direttamente.
Rimozione della cartuccia:
Spingere la levetta (fig. 2.1/1) verso l'alto e tirare completamente indietro la cremagliera (fig. 2.1/2). Spingere il blocco di plastica (fig. 2.2/1) verso l'alto e rimuovere la cartuccia (fig. 2.2/2).
Conservare la cartuccia con il puntale di miscelazione inserito che serve come tappo.
Istruzioni per la preparazione secondo EN ISO 17664:2017
USO PREVISTO
Questo dispositivo manuale non sterile è destinato all'erogazione intraorale e/o extraorale (per es. su portaimpronte) di materiali dentali bicomponenti (per es. materiali da impronta elastomerici, cementi dentali) da una cartuccia. Questo è un prodotto riutilizzabile.
INDICAZIONI PER L'USO
Indicato per l'uso con materiali dentali come materiali da impronta elastomerici e cementi dentali per la cementazione, compositi a base di resina per la realizzazione di build-up o materiali bis-acrilici per restauri temporanei.
CONTROINDICAZIONI
Non ci sono controindicazioni note.
INFORMAZIONI GENERALI
Questo dispenser viene fornito non sterile.
RICONDIZIONAMENTO
Disassemblaggio (fig. 3/1-2).
LIMITAZIONI DURANTE IL RIUTILIZZO
- Qualsiasi dispenser che mostra danni visibili o usura deve essere sostituito.
- La fine della vita utile di un dispenser riutilizzabile è solitamente determinata dall'usura e dai danni dovuti all'uso.
- La vita utile del dispenser è superata quando l'ispezione visiva rivela un deterioramento inaccettabile come usura, scolorimento, rumori di rottura, ecc.

PRIMO TRATTAMENTO DOPO L'UTILIZZO
- Per evitare che qualsiasi contaminazione si secchi, si raccomanda che il ritrattamento venga effettuato non più tardi di 2 ore dopo l'uso.
- Mantenere il dispenser umido dopo l'uso, per evitare che la contaminazione si asciughi su di esso.
- Il dispenser contaminato deve essere trasportato nell'area di pulizia in un cartone/contenitore pulito e chiuso che impedisca la diffusione della contaminazione.

PULIZIA MANUALE
- Pulire tutte le superfici della cremagliera per 30 secondi con una salvietta pulita e senza pelucchi inumidita con un detergente contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%). Se necessario, sostituire la salvietta quando è sporca.
- Per rimuovere i residui sulla cremagliera, spazzolare per 30 secondi con una spazzola a setole morbide o uno spazzolino da denti. Se necessario, prolungare il tempo necessario fino a quando non c'è più sporco visibile.
- Pulire tutte le superfici sulla cremagliera due (2) volte con una salvietta pulita e non soffice inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette.
- Inserire una salvietta pulita e senza pelucchi inumidita con un detergente contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%) attraverso le fessure della cremagliera e muovere la salvietta avanti e indietro nelle fessure per 30 secondi per pulire la cremagliera. Se necessario, sostituire la salvietta quando è sporca.
- Per rimuovere i residui negli spazi della cremagliera, spazzolare per 30 secondi con una spazzola a setole morbide o uno spazzolino da denti. Se necessario, prolungare il tempo necessario fino a quando non c'è più sporco visibile.
- Pulire tutte le fessure della cremagliera due (2) volte con una salvietta pulita e senza pelucchi inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette e inumidite.
- Pulire tutte le superfici del dispenser per 30 secondi con una salvietta pulita e priva di pelucchi inumidita con un detergente contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17 %). Se necessario, sostituire la salvietta quando è sporca.
- Per rimuovere i residui nelle fessure del dispenser, spazzolare per 140 secondi con una spazzola a setole morbide o uno spazzolino da denti. Se necessario, prolungare il tempo necessario fino a quando non c'è più sporco visibile.
- Pulire tutte le superfici del dispenser due (2) volte con una salvietta pulita e senza pelucchi inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare delle salviette aggiuntive.
- Inserire una salvietta pulita e senza pelucchi inumidita con un detergente contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%) attraverso le fessure del dispenser e muovere la salvietta avanti e indietro per 30 secondi per pulire le fessure. Se necessario, sostituire la salvietta quando è sporca.
- Per rimuovere i residui nelle fessure, spazzolare per 30 secondi con una spazzola a setole morbide o uno spazzolino da denti. Se necessario, prolungare il tempo necessario fino a quando non c'è più sporco visibile.
- Pulire tutte le fessure del dispenser due (2) volte con una salvietta pulita e senza pelucchi inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette pulite e inumidite.

DISINFEZIONE MANUALE
- Utilizzare una salvietta pulita e priva di pelucchi inumidita con un disinfettante contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%) per mantenere tutte le superfici e gli spazi vuoti della cremagliera e del dispenser visibilmente inumiditi per almeno cinque (5) minuti. Utilizzare altre salviette per assicurarsi che tutte le superfici e gli spazi vuoti rimangano inumiditi durante il tempo di contatto di cinque (5) minuti.
- Utilizzare una salvietta pulita e priva di pelucchi inumidita con acqua distillata equivalente per pulire tutte le superfici e gli spazi vuoti della cremagliera e del dispenser almeno due (2) volte per rimuovere qualsiasi residuo di disinfettante. Se necessario, utilizzare delle salviette aggiuntive.

ASCIUGATURA
Lasciare asciugare la cremagliera ed il dispenser finché non sono visibilmente asciutti.
MANUTENZIONE, ISPEZIONE E VERIFICA
Ispezionare il dispenser e la cremagliera sotto la normale illuminazione:
- Qualsiasi dispenser o cremagliera che mostrano danni visibili o usura devono essere sostituiti.
- Ripetere la pulizia manuale e l'ispezione se il dispenser o la cremagliera non sono visibilmente puliti.

ASSEMBLAGGIO
Rimontare il dispenser e la creamagliera.
STERILIZZAZIONE
I dispenser sono dispositivi medici non sterili. Non è necessario effettuare la sterilizzazione.
GARANZIA
DS Dental Supply GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti di materiale e di lavorazione. DS Dental Supply GmbH non si assume ulteriori responsabilità, compresa qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utente è responsabile dell'applicazione e dell'uso previsto del prodotto. Se durante il periodo di garanzia si verificano dei guasti, il suo , la sua unica rivendicazione e l'unico obbligo di DS Dental Supply GmbH è quello di riparare o sostituire il prodotto DS Dental Supply GmbH.
LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
Nella misura in cui un disclaimer è consentito dalla legge, DS Dental Supply GmbH non è responsabile per qualsiasi perdita o danno causato da questo prodotto, sia diretto, indiretto, speciale, incidentale o consequenziale, indipendentemente dalla base legale, compresa la garanzia, il contratto, la negligenza o il dolo.
TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!
SOLO PER USO DENTALE!

EN - Dispenser D2 — INSTRUCTION FOR USE

Push the small lever (fig. 1.1/1) in the back of the dispensing Dispenser D2 and retract the slide (fig. 1.1/2) completely. Lift the lever (fig. 1.2/1) on the top of the Dispenser D2 and insert the cartridge (fig. 1.2/2). Remove the cartridge cap (fig. 1.3) by turning it 90° counter clockwise. Attach a mixing cannula (fig. 1.4/1). Make sure that the guidance of the cartridge is aligned with that of the mixing cannula and turn the cannula 90° clockwise until it locks in position (fig. 1.4/2). The material is dispensed through the mixing cannula by pulling the trigger (fig. 1.5) of the application Dispenser D2 and can be applied directly.
Removal of the cartridge:
Push up lever (fig. 2.1/1) and retract the slide (fig. 2.1/2). Lift lever (fig. 2.2/1) on the top of the Dispenser D2 and remove the cartridge (fig. 2.2/2).
Store used cartridge with fixed used mixing cannula. It serves as a cap.
Direction for processing according EN ISO 17664:2017
INTENDED PURPOSE
This non-sterile, manual, hand-held device is intended for dispensing two-component dental materials (e.g. elastomeric impression materials, dental cements) from a cartridge directly into the patient's mouth or into another device (e.g. impression tray). This is a reusable device.
INDICATIONS FOR USE
Indicated for use with dental material such as elastomeric impression materials and dental cements for cementing, resin-based composite materials for core build-ups or Bis-acryl materials for temporary restorations.
CONTRAINDICATIONS
There are no known contraindications.
GENERAL INFORMATION
This dispenser is delivered non-sterile.
REPROCESSING
Disassembly (fig. 3/1-2).
LIMITATIONS ON PROCESSING
- Any dispenser showing visible damage or wear must be exchanged.
- End of life of a reusable dispenser is normally determined by wear and damage due to use.
- Use-life of the dispenser is exceeded if visual inspection shows unacceptable deterioration like wear, discoloration, crackles, etc.

INITIAL TREATMENT AT THE POINT OF USE
- To prevent any contamination from drying it is recommended that reprocessing takes place not later than 2 hours after use.
- Keep the dispenser moist after use to prevent soil from drying on them.
- Contaminated dispenser should be transported to the area for cleaning in a clean and closed box/container that avoids spreading of the contamination.

MANUAL CLEANING
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) to clean all surfaces of the plunger for 30 seconds. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue on the plunger, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 30 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces of the plunger two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional wipes as needed.
- Place a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. Cavi-Wipes 17%) through the gaps of the plunger and move the wipe back and forth for 30 seconds in the gaps to clean the plunger. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the gaps of the plunger, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 30 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all gaps of the plunger two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional clean, dampened wipes as needed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. Cavi-Wipes 17%) to clean all surfaces of the dispenser for 30 seconds. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the grooves of the dispenser, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 140 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces of the dispenser two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional wipes as needed.
- Place a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. Cavi-Wipes 17%) through the gaps of the dispenser and move the wipe back and forth for 30 seconds to clean the gaps. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the gaps, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 30 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all gaps of the dispenser two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional clean, dampened wipes as needed.

MANUAL DISINFECTION
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a disinfectant containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) to allow all surfaces and gaps of the plunger and dispenser to remain visibly wet for a minimum of five (5) minutes. Use additional wipes to ensure all surfaces and gaps remain wet for the five (5) minute contact time.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces and gaps of the plunger and dispenser for at least two (2) times to remove residual disinfectant. Use additional wipes as needed.

DRYING
Allow the plunger and dispenser to dry until visibly dry.
MAINTENANCE, INSPECTION AND TESTING
Inspect the dispenser and plunger under normal lighting:
- Any dispenser or plunger showing visible damage or wear must be exchanged.
- Repeat manual cleaning and inspection if the dispenser or plunger are not visibly clean.

PACKAGING
Reassemble the dispenser and plunger.
STERILIZATION
Dispenser are non-sterile medical device. Sterilization is not necessary.
WARRANTY
DS Dental Supply GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. DS Dental Supply GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and DS Dental Supply GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the DS Dental Supply GmbH product.
LIMITATION OF LIABILITY
Except where prohibited by law, DS Dental Supply GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.
KEEP AWAY FROM CHILDREN!
FOR DENTAL USE ONLY!

FR - Dispenser D2 — MODE D'EMPLOI

Presser le petit levier (ill. 1.1/1) au dos du Dispenser D2 vers le haut et retirer totalement le curseur (ill. 1.1/2). Clipser le verrou (ill. 1.2/1) en plastique vers le haut et insérer la cartouche (ill. 1.2/2). Retirer l'opercule de la cartouche (ill. 1.3) en faisant une rotation de 90 ° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'éliminer. Placer une canule de mélange (ill. 1.4/1). Veiller ici à ce que les encoches sur la canule de mélange correspondent à la cartouche. Fixer la canule de mélange par une rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. 1.4/2). Mélanger le matériau en actionnant le levier (ill. 1.5) du Dispenser D2 dans la canule de mélange et l'appliquer directement.
Retirer la cartouche.
Pousser le levier vers le haut (ill. 2.1/1) et retirer totalement le curseur (ill. 2.1/2). Clipser le verrou en plastique (ill. 2.2/1) vers le haut et retirer la cartouche (ill. 2.2/2).
La cartouche doit être conservée avec la canule de mélange comme bouchon.
Instruction de préparation conformément à la norme EN ISO 17664:2017
UTILISATION PRÉVUE
Ce dispositif manuel non stérile est conçu pour la distribution intra et/ou extraorale (par ex. porte-empreinte) de matériau dentaire bicomposant (par ex. matériau d'empreinte élastomère et ciment dentaire) issu d'une cartouche. Il s'agit d'un produit réutilisable.
INDICATIONS
Indiqué pour une utilisation avec des matériaux dentaires comme des matériaux d'empreinte élastomères et des ciments dentaires pour le cimentage, les composites à base de résine pour la reconstruction ou les matériaux biacryliques pour les restaurations provisoires.
CONTRE-INDICATIONS
Aucune contre-indication n'est connue.
INFORMATIONS GÉNÉRALES
Ce dispositif d'application est fourni non stérile.
RETRAITEMENT
Démontage (ill. 3/1-2).
RESTRICTIONS DANS LA PRÉPARATION
- Chaque distributeur présentant des signes visibles de dommages ou d'usure doit être remplacé.
- La fin de la durée de vie de l'applicateur réutilisable est généralement déterminée par l'usure et les dommages dus à l'utilisation.
- La durée d'utilisation de l'applicateur est dépassée lorsque des dégradations sont visibles au contrôle visuel, par exemple usure, coloration, craquements, etc.

PREMIER TRAITEMENT SUR LE SITE D'UTILISATION
- Pour prévenir le séchage de contaminations, il est recommandé de procéder au retraitement dans les 2 heures maximum suivant l'utilisation.
- Maintenez l'applicateur humide après son utilisation pour qu'aucune souillure ne sèche sur le dispositif.
- L'applicateur contaminé doit être transporté dans la zone de nettoyage dans un carton/récipient propre et fermé qui prévient la diffusion de la contamination.

NETTOYAGE MANUEL
- Nettoyez toutes les surfaces du poussoir pendant 30 secondes à l'aide d'un linge propre, non pelucheux imbibé d'un détergent contenant de l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %). Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus sur le poussoir, brossez-le 30 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez toutes les surfaces du poussoir deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez des lingettes supplémentaires si nécessaire..
- Glissez un chiffon propre non pelucheux imbibé d'un détergent à l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %).à travers les interstices du poussoir et déplacez le chiffon pendant 30 secondes en réalisant un mouvement de va-et-vient dans les interstices pour nettoyer le poussoir. Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus dans les interstices du poussoir, brossez-le 30 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez tous les interstices du poussoir deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez si nécessaire des lingettes humides propres supplémentaires.
- Nettoyez toutes les surfaces de l'applicateur pendant 30 secondes à l'aide d'un linge propre, non pelucheux imbibé d'un détergent contenant de l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %). Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus des rainures de l'applicateur, brossez-les 140 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez toutes les surfaces de l'applicateur deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez des lingettes supplémentaires si nécessaire.
- Glissez un chiffon propre non pelucheux imbibé d'un détergent à l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %).à travers les interstices de l'applicateur et déplacez le chiffon pendant 30 secondes en réalisant un mouvement de va-et-vient dans les interstices pour nettoyer le poussoir. Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus dans les interstices, brossez-les 30 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez tous les interstices de l'applicateur deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez si nécessaire des lingettes humides propres supplémentaires.

DÉSINFECTION MANUELLE
- Utilisez un linge propre et non pelucheux imbibé d'un désinfectant à l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17%) de sorte que toutes les surfaces et tous les orifices du poussoir et du distributeur restent visiblement humides pendant cinq (5) minutes. Utilisez des lingettes supplémentaires pour veiller à ce que toutes les surfaces et tous les orifices restent humides pendant le délai de contact de cinq (5) minutes.
- Utilisez un linge propre, non pelucheux imbibé d'eau distillée ou équivalent pour frotter toutes les surfaces et tous les orifices du poussoir et du distributeur au moins deux (2) fois de sorte à éliminer les résidus de désinfectant. Utilisez des lingettes supplémentaires si nécessaire.

SÉCHAGE
Laissez sécher l'applicateur et le poussoir, jusqu'à ce qu'ils soient visiblement secs.
MAINTENANCE, INSPECTION ET CONTRÔLE
Inspecter le distributeur et le poussoir sous des conditions normales d'éclairage.
- Chaque distributeur ou poussoir présentant des signes visibles de dommages ou d'usure doit être remplacé.
- Le nettoyage manuel et l'inspection doivent être répétés si le distributeur ou le poussoir n'est visiblement pas propre.

EMBALLAGE
Assemblez à nouveau l'applicateur et le poussoir.
STÉRILISATION
Les distributeurs sont des dispositifs médicaux non stériles. Une stérilisation n'est pas nécessaire.
GARANTIE
DS Dental Supply GmbH garantit que ce produit est exempt de défauts matériels et de fabrication. DS Dental Supply GmbH décline toute responsabilité supplémentaire et toute garantie implicite liée à la qualité marchande ou à l'adéquation pour un objectif précis. L'utilisateur est responsable de l'application et de l'utilisation adaptée du produit. Si des dommages au produit apparaissent dans le délai de garantie, votre seul et unique recours et la seule obligation de DS Dental Supply GmbH est la réparation ou le remplacement du produit DS Dental Supply GmbH.
LIMITE DE RESPONSABILITÉ
Dans la mesure où une responsabilité légale n'est pas engagée, DS Dental Supply GmbH décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage causé par ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs ou indirects, spécifiques, concomitants ou consécutifs indépendamment de la base juridique, y compris garantie, contrat, négligence ou intention.
CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !
DESTINÉ EXCLUSIVEMENT À UN USAGE DENTAIRE !

ES - Dispenser D2 — MODO DE USO

Presionar hacia arriba la pequeña palanca (fig. 1.1/1) en el dorso del Dispenser D2 y sacar completamente el tirador (fig. 1.1/2). Levantar el pasador de plástico (fig. 1.2/1) e insertar el cartucho (fig. 1.2/2). Quitar el cierre del cartucho (fig. 1.3) girándolo 90° en sentido antihorario y desecharlo. Poner una cánula de mezcla (fig. 1.4/1). Procurar que queden alineadas las muescas de la cánula de mezcla y el cartucho. Fijar la cánula de mezcla girándola 90° en sentido horario (fig. 1.4/2).
Introducir el material en la cánula de mezcla apretando el gatillo (fig. 1.5) del Dispenser D2 y aplicar directamente.
Cómo retirar el cartucho:
Presionar hacia arriba la palanca (fig. 2.1/1) y sacar completamente el tirador (fig. 2.1/2). Levantar el pasador de plástico (fig. 2.2/1) y retirar el cartucho (fig. 2.2/2).
Almacenar el cartucho con la cánula de mezcla utilizada como cierre.
Instrucciones de procesamiento según EN ISO 17664:2017
USO PREVISTO
Este aparato manual no esterilizado ha sido diseñado para la dispensación intraoral o extraoral (por ej., con cubeta de impresión) de materiales dentales de dos componentes (por ej., materiales de impresión elastoméricos, cementos dentales) desde un cartucho. Se trata de un producto reutilizable.
INDICACIONES
Está indicado para el uso con materiales dentales como materiales de impresión elastoméricos y cementos dentales para cementación, composites basados en resina para la reconstrucción de muñones o materiales bisacrílicos para restauraciones provisionales.
CONTRAINDICACIONES
No se conocen contraindicaciones.
INFORMACIÓN GENERAL
Este dispensador se entrega sin esterilizar.
REPROCESAMIENTO
Desmontaje (fig. 3/1-2).
LIMITACIONES DE PROCESAMIENTO
- Se debe sustituir cualquier dispensador que presente desgaste o daños visibles.
- El fin de la vida útil de un dispensador reutilizable llega normalmente por desgaste y daños relacionados con su uso.
- La vida útil del dispensador se ha superado si, con una comprobación visual, se detecta un deterioro inaceptable, como desgaste, decoloración, chasquidos, etc.

TRATAMIENTO INICIAL EN EL LUGAR DE USO
- Para evitar que se sequen posibles contaminaciones, se recomienda realizar el reprocesamiento un máximo de 2 horas tras el uso.
- Mantenga húmedo el dispensador tras su uso para que la suciedad no se seque.
- Un dispensador contaminado se debe transportar hasta la zona de limpieza en una caja o un recipiente limpio y cerrado que impida que se propague la contaminación.

LIMPIEZA MANUAL
- Limpie todas las superficies del émbolo durante 30 segundos con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%). Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos del émbolo, frote durante 30 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todas las superficies del émbolo dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños si es necesario.
- Pase un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) por los huecos del émbolo y mueva el paño de un lado a otro durante 30 segundos para limpiar el émbolo. Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en los huecos del émbolo, frote durante 30 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todos los huecos del émbolo dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.
- Limpie todas las superficies del dispensador durante 30 segundos con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%). Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en las ranuras del dispensador, frote durante 140 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todas las superficies del dispensador dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños si es necesario.
- Pase un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) por los huecos del dispensador y mueva el paño de un lado a otro durante 30 segundos para limpiar esos huecos. Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en los huecos, frote durante 30 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todos los huecos del dispensador dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.

DESINFECCIÓN MANUAL
- Utilice un paño limpio sin pelusas humedecido con un desinfectante con alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) de forma que todas las superficies y todos los huecos del émbolo y del dispensador permanezcan visiblemente húmedos durante al menos cinco (5) minutos. Utilice más paños para asegurarse de que todas las superficies y todos los huecos permanezcan húmedos durante el tiempo de contacto de cinco (5) minutos.
- Utilice un paño limpio sin pelusas humedecido con agua purificada para limpiar todas las superficies y todos los huecos del émbolo y del dispensador al menos (2) veces y eliminar los residuos del desinfectante. Utilice más paños si es necesario.

SECADO
Deje secar el émbolo y el dispensador hasta que estén visiblemente secos.
MANTENIMIENTO, INSPECCIÓN Y REVISIÓN
Inspeccionar el dispensador y el émbolo con iluminación normal:
- Se debe sustituir cualquier dispensador o émbolo que presente desgaste o daños visibles.
- La limpieza manual y la inspección se deben repetir si el dispensador o el émbolo no están visiblemente limpios.

EMBALAJE
Vuelva a montar el dispensador y el émbolo.
ESTERILIZACIÓN
Los dispensadores son productos médicos no esterilizados. No es necesaria una esterilización.
GARANTÍA
DS Dental Supply GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. DS Dental Supply GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta o idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se producen daños en el producto, su único derecho y la única obligación de DS Dental Supply GmbH es la reparación o sustitución del producto de DS Dental Supply GmbH.
LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, DS Dental Supply GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.
¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!
¡SÓLO PARA USO ODONTOLÓGICO!

DE - Dispenser D2 — GEBRAUCHSANWEISUNG

Den schmalen Hebel (Abb. 1.1/1) auf der Rückseite vom Dispenser D2 nach oben drücken und den Schieber (Abb. 1.1/2) komplett zurückziehen. Den Kunststoffriegel (Abb. 1.2/1) nach oben klappen, und die Kartusche einsetzen (Abb. 1.2/2). Den Verschluss der Kartusche (Abb. 1.3) durch Drehen um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und wegwerfen. Eine Mischkanüle aufsetzen (Abb. 1.4/1). Dabei darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Kartusche übereinstimmen. Die Mischkanüle durch Drehen um 90°im Uhrzeigersinn arretieren (Abb. 1.4/2).
Das Material durch Betätigen des Hebels (Abb. 1.5) am Dispenser D2 in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.
Kartusche entnehmen:
Den Hebel (Abb. 2.1/1) nach oben drücken und den Schieber (Abb. 2.1/2) vollständig zurück ziehen. Den Kunststoffriegel (fig. 2.2/1) nach oben klappen und die Kartusche entnehmen (Abb. 2.2/2).
Die Kartusche mit der gebrauchten Mischkanüle als Verschluss lagern.
Aufbereitungsanweisung gemäß EN ISO 17664:2017
VERWENDUNGSZWECK
Dieses unsterile, manuelle Handgerät ist zur intra-und/oder extraoralen (z.B. auf Abformlöffel) Abgabe von Zweikomponenten-Dentalmaterialien (z. B. elastomeren Abformmaterialien, Dentalzementen) aus einer Kartusche bestimmt. Dies ist ein wiederverwendbares Produkt.
INDIKATIONEN
Indiziert für die Verwendung mit Dentalmaterialien wie elastomeren Abformmaterialien und Dentalzementen für Zementierungen, harzbasierten Compositen für Stumpfaufbau oder Bis-Acryl Materialien für provisorische Restaurationen.
KONTRAINDIKATIONEN
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.
ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Dieses Austraggerät wird unsteril geliefert.
WIEDERAUFBEREITUNG
Demontage (Abb. 3/1-2).
EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER AUFBEREITUNG
- Jedes Austraggerät, das sichtbare Schäden oder Abnutzung aufweist, muss ausgetauscht werden.
- Das Ende der Lebensdauer eines wiederverwendbaren Austraggeräts wird in der Regel durch Abnutzung und gebrauchsbedingte Schäden bestimmt.
- Die Nutzungsdauer des Austraggeräts ist überschritten, wenn bei der Sichtprüfung unannehmbare Verschlechterungen wie Abnutzung, Verfärbung, Knackgeräusche usw. festgestellt werden.

ERSTBEHANDLUNG AM EINSATZORT
- Um ein Eintrocknen von Kontaminationen zu verhindern, wird empfohlen, dass die Wiederaufbereitung spätestens 2 Stunden nach Gebrauch durchgeführt wird.
- Halten Sie das Austraggerät nach Gebrauch feucht, damit keine Verschmutzungen auf ihm antrocknen.
- Das kontaminierte Austraggerät sollte in einem sauberen und geschlossenen Karton/Behälter, der eine Verbreitung der Kontamination verhindert, in den Reinigungsbereich transportiert werden.

MANUELLE REINIGUNG
- Reinigen Sie alle Oberflächen des Stößels 30 Sekunden lang mit einem sauberen, nicht fusselnden Tuch, das mit einem Isopropylalkohol enthaltenden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde (z. B. CaviWipes 17 %). Wechseln Sie das Tuch bei Bedarf, wenn es verschmutzt ist.
- Um Rückstände auf dem Stößel zu entfernen, bürsten Sie 30 Sekunden lang mit einer Bürste mit weichen Borsten oder einer Zahnbürste. Verlängern Sie bei Bedarf die dafür nötige Zeit, bis keine sichtbare Verschmutzung mehr vorliegt.
- Wischen Sie alle Oberflächen des Stößels zwei (2) Mal mit einem sauberen, nicht fusselnden, mit gereinigtem Wasser angefeuchteten Tuch ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Tücher.
- Führen Sie ein sauberes, nicht fusselndes Tuch, das mit einem Isopropylalkohol enthaltenden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde (z. B. CaviWipes 17 %), durch die Zwischenräume des Stößels ein und bewegen Sie das Tuch 30 Sekunden lang in den Zwischenräumen hin und her, um den Stößel zu reinigen. Wechseln Sie das Tuch bei Bedarf, wenn es verschmutzt ist.
- Um Rückstände in den Zwischenräumen des Stößels zu entfernen, bürsten Sie 30 Sekunden lang mit einer Bürste mit weichen Borsten oder einer Zahnbürste. Verlängern Sie bei Bedarf die dafür nötige Zeit, bis keine sichtbare Verschmutzung mehr vorliegt.
- Wischen Sie alle Zwischenräume des Stößels zwei (2) Mal mit einem sauberen, nicht fusselnden, mit gereinigtem Wasser angefeuchteten Tuch ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche saubere, angefeuchtete Tücher.
- Reinigen Sie alle Oberflächen des Austraggeräts 30 Sekunden lang mit einem sauberen, nicht fusselnden Tuch, das mit einem Isopropylalkohol enthaltenden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde (z. B. CaviWipes 17 %). Wechseln Sie das Tuch bei Bedarf, wenn es verschmutzt ist.
- Um Rückstände in den Rillen des Austraggeräts zu entfernen, bürsten Sie 140 Sekunden lang mit einer Bürste mit weichen Borsten oder einer Zahnbürste. Verlängern Sie bei Bedarf die dafür nötige Zeit, bis keine sichtbare Verschmutzung mehr vorliegt.
- Wischen Sie alle Oberflächen des Austraggeräts zwei (2) Mal mit einem sauberen, nicht fusselnden, mit gereinigtem Wasser angefeuchteten Tuch ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Tücher.
- Führen Sie ein sauberes, nicht fusselndes Tuch, das mit einem Isopropylalkohol enthaltenden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde (z. B. CaviWipes 17 %), durch die Zwischenräume des Austraggeräts ein und bewegen Sie das Tuch 30 Sekunden lang hin und her, um die Zwischenräume zu reinigen. Wechseln Sie das Tuch bei Bedarf, wenn es verschmutzt ist.
- Um Rückstände in den Zwischenräumen zu entfernen, bürsten Sie 30 Sekunden lang mit einer Bürste mit we¬ichen Borsten oder einer Zahnbürste. Verlängern Sie bei Bedarf die dafür nötige Zeit, bis keine sichtbare Verschmutzung mehr vorliegt.
- Wischen Sie alle Zwischenräume des Austraggeräts zwei (2) Mal mit einem sauberen, nicht fusselnden, mit gereinigtem Wasser angefeuchteten Tuch ab, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche saubere, angefeuchtete Tücher.

MANUELLE DESINFEKTION
- Verwenden Sie ein sauberes, fusselfreies Tuch, das mit einem Desinfektionsmittel mit Isopropylalkohol (z. B. CaviWipes 17%) angefeuchtet ist, damit alle Oberflächen und Lücken des Stößels und Dispensers mindestens fünf (5) Minuten lang sichtbar feucht bleiben. Verwenden Sie zusätzliche Tücher, um sicherzustellen, dass alle Oberflächen und Lücken während der Kontaktzeit von fünf (5) Minuten feucht bleiben.
- Verwenden Sie ein sauberes, fusselfreies, mit destillatgleichem Wasser angefeuchtetes Tuch, um alle Oberflächen und Lücken des Stößels und Dispensers mindestens zwei (2) Mal abzuwischen, um restliches Desinfektionsmittel zu entfernen. Verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Tücher

TROCKNEN
Lassen Sie den Stößel und das Austraggerät trocknen, bis sie sichtbar trocken sind.
INSTANDHALTUNG, INSPEKTION UND PRÜFUNG
Dispenser und Stößel bei normaler Beleuchtung inspizieren:
- Jeder Dispenser oder Stößel, der sichtbare Schäden oder Abnutzung aufweist, muss ausgetauscht werden.
- Die manuelle Reinigung und Inspektion ist zu wiederholen, wenn Dispenser oder Stößel nicht sichtbar sauber sind.

VERPACKEN
Setzen Sie das Austraggerät und den Stößel wieder zusammen.
STERILISATION
Dispenser sind nicht-sterile Medizinprodukte. Eine Sterilisation ist nicht notwendig.
GARANTIE
DS Dental Supply GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. DS Dental Supply GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Verkäuflichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von DS Dental Supply GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des DS Dental Supply GmbH -Produktes.
HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für DS Dental Supply GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.
FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN!
NUR FÜR DEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH!

PT - Dispenser D2 — INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Pressione a alavanca estreita (fig. 1.1/1) na parte de trás do Dispenser D2 para cima e puxe a corrediça (fig. 1.1/2) completamente para trás. Puxe o fecho de plástico para cima (fig. 1.2/1) e insira o cartucho (fig. 1.2/2). Retire a tampa do cartucho (fig. 1.3) rodando-a 90º no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e descarte-a. Coloque uma cânula de mistura (fig. 1.4/1). Certifique-se de que os recortes na cânula de mistura e no cartucho coincidem. Trave a cânula de mistura rodando-a 90° no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 1.4/2).
Misture o material acionando a alavanca (fig. 1.5) no Dispenser D2 na cânula de mistura e aplique-o diretamente.
Remover o cartucho:
Pressione a alavanca (fig. 2.1/1) para cima e puxe a corrediça (fig. 2.1/2) completamente para trás. Puxe o fecho de plástico para cima (fig. 2.2/1) e remova o cartucho (fig. 2.2/2).
Armazene o cartucho com a cânula de mistura usada como tampa.
Instruções de processamento nos termos da norma EN ISO 17664:2017
FINALIDADE
Este dispositivo manual não esterilizado destina-se à distribuição intra-oral e/ou extra-oral (por ex. em moldeiras de impressão) de materiais odontológicos bicomponentes (por ex. materiais de impressão elastomérica, cimentos odontológicos) a partir de um cartucho. Este é um produto reutilizável.
INDICAÇÕES
Indicado para a utilização com materiais odontológicos, tais como materiais de impressão elastomérica e cimentos odontológicos para cimentação, compósitos à base de resina para falsos cotos ou materiais bisacrílicos para restaurações temporárias.
CONTRAINDICAÇÕES
Não existem contraindicações conhecidas.
INFORMAÇÕES GERAIS
Este doseador é fornecido não esterilizado.
REPROCESSAMENTO
Desmontagem (fig. 3/1-2).
RESTRIÇÕES DURANTE O PROCESSAMENTO
- Qualquer dispositivo de aplicação que apresente danos ou sinais de desgaste deve ser substituído.
- Por norma, fim da vida útil de um dispositivo de aplicação reutilizável é determinado pelo desgaste e pelos danos devidos à utilização.
- A vida útil do dispositivo de aplicação é excedida se durante a inspeção visual for detetada uma deterioração inaceitável, como desgaste, descoloração, ruídos, etc.

TRATAMENTO INICIAL NO LOCAL
- Para evitar a secagem de contaminações, recomenda-se que o reprocessamento seja efetuado até 2 horas após a utilização.
- Mantenha o dispositivo de aplicação húmido após a utilização, para que não fique com incrustações.
- O dispositivo de aplicação contaminado deve ser transportado para a zona de limpeza dentro de uma caixa/ recipiente limpo e fechado, que impeça a propagação da contaminação.

LIMPEZA MANUAL
- Limpe todas as superfícies do êmbolo durante 30 segundos com um pano limpo, não fibroso, humedecido com um detergente que contenha álcool isopropílico (por ex. CaviWipes 17 %). Substitua o pano conforme necessário, quando este estiver sujo.
- Para remover resíduos no êmbolo, escove-o durante 30 segundos com uma escova de cerdas macias ou uma escova de dentes. Se necessário, aumente o tempo de escovagem até remover toda a sujidade visível.
- Limpe todas as superfícies do êmbolo duas (2) vezes com um pano limpo e não fibroso, humedecido com água purificada, para remover os resíduos de detergente. Se necessário, utilize panos adicionais.
- Insira um pano limpo, não fibroso, humedecido com um detergente que contenha álcool isopropílico (por exemplo, CaviWipes 17 %) através das aberturas do êmbolo e mova o pano para trás e para a frente nas aberturas durante 30 segundos para limpar o êmbolo. Substitua o pano conforme necessário, quando este estiver sujo.
- Para remover resíduos nas aberturas do êmbolo, escove-o durante 30 segundos com uma escova de cerdas macias ou uma escova de dentes. Se necessário, aumente o tempo de escovagem até remover toda a sujidade visível.
- Limpe todas as aberturas do êmbolo duas (2) vezes com um pano limpo e não fibroso, humedecido com água purificada, para remover os resíduos de detergente. Se necessário, utilize panos limpos e humedecidos adicionais.
- Limpe todas as superfícies do dispositivo de aplicação durante 30 segundos com um pano limpo, não fibroso, humedecido com um detergente que contenha álcool isopropílico (por ex. CaviWipes 17 %). Substitua o pano conforme necessário, quando este estiver sujo.
- Para remover os resíduos nas ranhuras do dispensador, escove durante 140 segundos com uma escova de cerdas macias ou uma escova de dentes. Se necessário, aumente o tempo de escovagem até remover toda a sujidade visível.
- Limpe todas as superfícies do dispositivo de aplicação duas (2) vezes com um pano limpo e não fibroso, humedecido com água purificada, para remover os resíduos de detergente. Se necessário, utilize panos adicionais.
- Insira um pano limpo, não fibroso, humedecido com um detergente que contenha álcool isopropílico (por exemplo, CaviWipes 17 %) através das aberturas do dispositivo de aplicação e mova o pano para trás e para a frente durante 30 segundos para limpar as aberturas. Substitua o pano conforme necessário, quando este estiver sujo.
- Para remover resíduos nas aberturas, escove durante 30 segundos com uma escova de cerdas macias ou uma escova de dentes. Se necessário, aumente o tempo de escovagem até remover toda a sujidade visível.
- Limpe todas as aberturas do dispositivo de aplicação duas (2) vezes com um pano limpo e não fibroso, humedecido com água purificada, para remover os resíduos de detergente. Se necessário, utilize panos limpos e humedecidos adicionais.

DESINFEÇÃO MANUAL
- Utilize um pano limpo, não fibroso, humedecido com um desinfetante que contenha álcool isopropílico (por ex. CaviWipes 17%) para manter todas as superfícies e aberturas do êmbolo e do dispensador visivelmente húmidas durante pelo menos cinco (5) minutos. Utilize panos adicionais para garantir que todas as superfícies e espaços vazios permaneçam húmidos durante o tempo de contacto de cinco (5) minutos.
- Utilize um pano limpo, não fibroso, humedecido com água destilada para limpar todas as superfícies e espaços do êmbolo e do dispensador pelo menos duas (2) vezes para remover quaisquer resíduos de desinfetante. Se necessário, utilize panos adicionais.

SECAGEM
Deixar secar o êmbolo e a unidade de aplicação até estarem visivelmente secos.
MANUTENÇÃO, INSPEÇÃO E VERIFICAÇÃO
Inspecione o dispensador e o êmbolo em condições normais de iluminação:
- Qualquer dispensador ou êmbolo que apresente danos visíveis ou desgaste deve ser substituído.
- Repita a limpeza manual e inspeção se o doseador ou o êmbolo não estiverem visivelmente limpos.

EMBALAGEM
Volte a montar o dispositivo de aplicação e o êmbolo.
ESTERILIZAÇÃO
Os dispensadores são dispositivos médicos não esterilizados. A esterilização não é necessária.
GARANTIA
A DS Dental Supply GmbH garante que este produto está livre de defeitos de material e de fabrico. A DS Dental Supply GmbH não assume qualquer outra responsabilidade, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou adequação para um determinado fim. O utilizador é responsável pela aplicação e pela utilização correta do produto. Se o dano do produto ocorrer dentro do período de garantia, o cliente tem o direito exclusivo e a DS Dental Supply GmbH tem o dever exclusivo de reparar ou substituir o produto da DS Dental Supply GmbH.
LIMITAÇÃO DA RESPONSABILIDADE
Na medida em que uma exoneração de responsabilidade seja legalmente admissível, a DS Dental Supply GmbH não se responsabilizará por qualquer perda ou dano direto, indireto, especial, incidental ou consequente, causado por este produto, independentemente da base legal, incluindo garantia, contrato, negligência ou dolo.
MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!
APENAS PARA USO ODONTOLÓGICO!

NL - Dispenser D2 — GEBRUIKSAANWIJZING

Duw de smalle hendel (Afb. 1.1/1) op de achterkant van de Dispenser D2 omhoog en trek de schuif (Afb. 1.1/2) helemaal naar achteren. Klap de plastic vergrendeling (Afb. 1.2/1) omhoog en plaats de cartridge (Afb. 1.2/2). Verwijder de sluiting van de cartridge (Afb. 1.3). Draai de sluiting 90° linksom, trek hem los en gooi hem weg. Plaats een mengcanule (Afb. 1.4/1). Let daarbij op dat de uitsparingen op de mengcanule en de cartridge overeenkomen. Vergrendel de mengcanule. Draai hem hiervoor 90° linksom (Afb. 1.4/2).
Meng het materiaal in de mengcanule met behulp van de hendel (Afb. 1.5) van de Dispenser D2 en dien het materiaal direct toe.
Cartridge verwijderen:
Duw de hendel (Afb. 2.1/1) naar boven en trek de schuif (Afb. 2.1/2) helemaal naar achteren. Klap de plastic vergrendeling (Afb. 2.2/1) naar boven en verwijder de cartridge (Afb. 2.2/2).
Bewaar de cartridge en sluit hem af met de gebruikte mengcanule.
Verwerkingsinstructies conform EN ISO 17664:2017
BEOOGD GEBRUIK
Dit niet-steriele handtoestel is bedoeld voor intra- en/of extraorale (bijv. op afdruklepels) afgifte van tweecomponenten tandheelkundige materialen (zoals elastomeer afdrukmateriaal, tandheelkundig cement) uit een cartridge. Het betreft hier een herbruikbaar product.
INDICATIES
Geschikt voor gebruik met tandheelkundige materialen, zoals elastomeer afdrukmateriaal en tandheelkundig cement, composieten op harsbasis voor stompopbouw of bisacrylmateriaal voor provisorische restauraties.
CONTRA-INDICATIES
Er zijn geen contra-indicaties bekend.
ALGEMENE INFORMATIE
Deze dispenser wordt niet-steriel geleverd.
OPNIEUW VERWERKEN
Demontage (Afb. 3/1-2).
BEPERKINGEN BIJ DE VERWERKING
- Dispensers met zichtbare schade of slijtage moeten worden vervangen.
- Het einde van de levensduur van een herbruikbare dispenser wordt gewoonlijk bepaald door slijtage en gebruiksbeschadigingen.
- De gebruiksduur van de dispenser is overschreden wanneer bij visuele inspectie onaanvaardbare verslechteringen worden geconstateerd, zoals slijtage, verkleuring, vreemde geluiden, enz.

EERSTE BEHANDELING OP LOCATIE
- Om indrogen van verontreiniging te voorkomen, wordt geadviseerd om de herververking maximaal 2 uur na gebruik uit te voeren.
- Houd de dispenser na gebruik vochtig, zodat er geen verontreinigingen aan kunnen opdrogen.
- Breng de verontreinigde dispenser in een schone en gesloten doos/zak (om verspreiding van de verontreiniging te voorkomen) naar de schoonmaakruimte.

HANDMATIGE REINIGING
- Reinig alle oppervlakken van de plunjer gedurende 30 seconden met een schone, niet pluizende doek, bevochtigd met een reinigingsmiddel dat isopropylalcohol bevat (bijv. CaviWipes 17 %). Zorg voor een schone doek (evt. vervangen).
- Verwijder evt. residuen op de plunjer met een zachte borstel of tandenborstel (ca. 30 sec.). Borstel zo nodig iets langer tot alle zichtbare verontreinigen zijn verwijdert.
- Veeg alle oppervlakken van de plunjer twee (2) keer af met een schone, niet pluizige met gezuiverd water bevochtigde doek af om resten van het reinigingsmiddel te verwijderen. Gebruik extra doekjes (indien nodig).
- Trek een schone, niet pluizende doek, bevochtigd met een reinigingsmiddel dat isopropylalcohol bevat (bijv. CaviWipes 17%) door de tussenruimtes van de plunjer. Beweeg de doek gedurende 30 seconden heen en weer. Zorg voor een schone doek (evt. vervangen).
- Verwijder evt. residuen in de tussenruimtes van de plunjer met een zachte borstel of tandenborstel (ca. 30 sec.). Borstel zo nodig iets langer tot alle zichtbare verontreinigen zijn verwijdert.
- Veeg alle tussenruimten van de plunjer twee (2) keer af met een schone, niet pluizige met gezuiverd water bevochtigde doek af om resten van het reinigingsmiddel te verwijderen. Gebruik extra schone, bevochtigde doekjes (indien nodig).
- Reinig alle oppervlakken van de dispenser gedurende 30 seconden met een schone, niet pluizende doek, bevochtigd met een reinigingsmiddel dat isopropylalcohol bevat (bijv. CaviWipes 17 %). Zorg voor een schone doek (evt. vervangen).
- Verwijder evt. residuen in de groeven van de dispenser met een zachte borstel of tandenborstel (ca. 140 sec.). Borstel zo nodig iets langer tot alle zichtbare verontreinigen zijn verwijdert.
- Veeg alle oppervlakken van de dispenser twee (2) keer af met een schone, niet pluizige met gezuiverd water bevochtigde doek af om resten van het reinigingsmiddel te verwijderen. Gebruik extra doekjes (indien nodig).
- Trek een schone, niet pluizende doek bevochtigd met een reinigingsmiddel dat isopropylalcohol bevat (bijv. CaviWipes 17%) door de tussenruimtes van de dispenser. Beweeg de doek gedurende 30 seconden heen en weer. Zorg voor een schone doek (evt. vervangen).
- Verwijder evt. residuen in de tussenruimtes met een zachte borstel of tandenborstel (ca. 30 sec.). Borstel zo nodig iets langer tot alle zichtbare verontreinigen zijn verwijdert.
- Veeg alle tussenruimten van de dispenser twee (2) keer af met een schone, niet pluizige met gezuiverd water bevochtigde doek af om resten van het reinigingsmiddel te verwijderen. Gebruik extra schone, bevochtigde doekjes (indien nodig).

HANDMATIGE DESINFECTIE
- Gebruik een schone, pluisvrije doek, bevochtigd met een ontsmettingsmiddel dat isopropylalcohol bevat (bijv. CaviWipes 17%), opdat alle oppervlakken en openingen van de plunjer en de dispenser gedurende ten minste vijf (5) minuten zichtbaar vochtig blijven. Gebruik extra doekjes om ervoor te zorgen dat alle oppervlakken en openingen gedurende de contacttijd van vijf (5) minuten vochtig blijven.
- Veeg alle oppervlakken en openingen van de plunjer en dispenser ten minste twee (2) keer af met een schone, pluisvrije met gedestilleerd water bevochtigde doek om achtergebleven ontsmettingsmiddel te verwijderen. Gebruik extra doekjes (indien nodig).

DROGEN
Laat de plunjer en de dispenser drogen tot ze zichtbaar droog zijn.
ONDERHOUD, INSPECTIE EN CONTROLE
Inspecteer de dispenser en de plunjer onder normale verlichting.
- Dispensers en/of plunjers met zichtbare schade of slijtage moeten worden vervangen.
- Herhaal de handmatige reiniging en inspectie bij dispensers of plunjers die niet zichtbaar schoon zijn.

VERPAKKEN
Zet de dispenser en plunjer weer in elkaar.
STERILISATIE
Dispensers zijn niet-steriele medische hulpmiddelen. Sterilisatie is niet nodig.
GARANTIE
DS Dental Supply GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. DS Dental Supply GmbH aanvaardt geen andere aansprakelijkheid, met inbegrip van elke impliciete garantie m.b.t. verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De gebruiker zelf is verantwoordelijk voor de toepassing en het beoogde gebruik van het product. Indien er schade aan het product optreedt binnen de garantieperiode is DS Dental Supply GmbH verplicht het DS Dental Supply GmbH het product te repareren of te vervangen.
BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID
Voor zover uitsluiting van aansprakelijkheid wettelijk is geregeld, is DS Dental Supply GmbH niet aansprakelijk voor enig verlies of schade veroorzaakt door dit product, hetzij direct, indirect of incidenteel, evenals bijzondere of gevolgschade, ongeacht de rechtsgrondslag, met inbegrip van garantie, contract, nalatigheid of opzet.
BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN!
ALLEEN VOOR TANDHEELKUNDIG GEBRUIK!

FI - Dispenser D2 — KÄYTTÖOHJEET

Paina Dispenser D2:n takaosassa oleva pieni vipu (kuva 1.1/1) ylös ja vedä luisti (kuva 1.1/2) kokonaan taakse. Käännä muovisalpa (kuva 1.2/1) ylös ja laita patruuna sisään (kuva 1.2/2). Vedä patruunan korkki (kuva 1.3) irti kiertämällä sitä 90° vastapäivään ja heitä se pois. Kiinnitä sekoituskanyyli (kuva 1.4/1). Varmista, että sekoituskanyylin ja patruunan kolot ovat kohdakkain. Lukitse sekoituskanyyli kiertämällä sitä 90° myötäpäivään (kuva 1.4/2).
Sekoita materiaali sekoituskanyylissä painamalla Dispenser D2:n vipua (kuva 1.5) ja levitä suoraan.
Patruunan poistaminen:
Paina vipu (kuva 2.1/1) ylös ja vedä luisti (kuva 2.1/2) kokonaan taakse. Käännä muovisalpa (kuva 2.2/1) ylös ja ota patruuna pois (kuva 2.2/2).
Säilytä patruunaa käytetyllä sekoituskanyylillä suljettuna.
Käsittelyohje EN ISO 17664:2017 -standardin mukaisesti
KÄYTTÖTARKOITUS
Tämä epästeriili, manuaalinen käsilaite on tarkoitettu hammashoidossa käytettävien kaksikomponenttimateriaalien, (esim. elastomeeristen jäljennösmateriaalien, dentaalisementtien) intra- ja/tai ekstraoraaliseen (esim. jäljennöslusikoissa) levittämiseen patruunasta. Tämä on uudelleenkäytettävä tuote.
KÄYTTÖAIHEET
Tarkoitettu käyttöön hammashoitomateriaalien, kuten elastomeeristen jäljennösmateriaalien ja sementointiin tarkoitettujen dentaalisementtien, tyngän muotoiluun tarkoitettujen hartsipohjaisten komposiittimateriaalien tai väliaikaisiin korjauksiin tarkoitettujen bis-akryylimateriaalien kanssa.
VASTA-AIHEET
Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.
YLEISET TIEDOT
Tämä levityslaite toimitetaan epästeriilinä.
UUDELLEENKÄSITTELY
Purkaminen (kuva 3/1-2).
KÄSITTELYN RAJOITUKSET
- Jokainen levityslaite, jossa on näkyviä vikoja tai kulumista, on vaihdettava.
- Uudelleenkäytettävän levityslaitteen eliniän päättymisen määrittää yleensä kuluminen ja käytöstä aiheutuneet viat.
- Levityslaitteen käyttöaika on ylittynyt, kun silmämääräisessä tarkastuksessa havaitaan ei-hyväksyttäviä muutoksia, kuten kulumista, värimuutosta, säröjä jne.

ALKUKÄSITTELY KÄYTTÖPAIKASSA
- Jotta lika ei pääse kuivumaan, on suositeltavaa, että uudelleenkäsittely tehdään viimeistään 2 tunnin kuluttua käytöstä.
- Pidä levityslaite käytön jälkeen kosteana, jotta siihen ei pääse kuivumaan likaa.
- Likainen levityslaite tulee kuljettaa puhdistusalueelle puhtaassa ja suljetussa pahvilaatikossa/säiliössä, joka estää lian leviämisen.

MANUAALINEN PUHDISTUS
- Puhdista männän kaikkia pintoja 30 sekunnin ajan puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu isopropyylialkoholia sisältävällä puhdistusaineella (esim. CaviWipes 17 %). Vaihda liina tarvittaessa, kun se on likaantunut.
- Poista jäännökset männästä harjaamalla 30 sekuntia pehmeällä harjalla tai hammasharjalla. Pidennä aikaa, mikäli tarpeen, kunnes silminnähtävää likaa ei ole enää.
- Poista puhdistusainejäännökset männän kaikista pinnoista pyyhkimällä kaksi (2) kertaa puhtaalla, nukkaamattomalla, puhdistetulla vedellä kostutetulla liinalla. Käytä tarvittaessa lisäliinoja.
- Vie puhdas, nukkaamaton isopropyylialkoholia sisältävällä puhdistusaineella kostutettu liina (esim. CaviWipes 17 %) männän välitiloihin ja puhdista mäntä liikuttamalla liinaa edestakaisin 30 sekunnin ajan. Vaihda liina tarvittaessa, kun se on likaantunut.
- Poista jäännökset männän välitiloista harjaamalla 30 sekuntia pehmeällä harjalla tai hammasharjalla. Pidennä aikaa, mikäli tarpeen, kunnes silminnähtävää likaa ei ole enää.
- Poista puhdistusainejäännökset männän välitiloista pyyhkimällä kaksi (2) kertaa puhtaalla, nukkaamattomalla, puhdistetulla vedellä kostutetulla liinalla. Käytä tarvittaessa puhtaita, kostutettuja lisäliinoja.
- Puhdista levityslaitteen kaikkia pintoja 30 sekunnin ajan puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla, joka on kostutettu isopropyylialkoholia sisältävällä puhdistusaineella (esim. CaviWipes 17 %). Vaihda liina tarvittaessa, kun se on likaantunut.
- Poista jäännökset levityslaitteen urista harjaamalla 140 sekuntia pehmeällä harjalla tai hammasharjalla. Pidennä aikaa, mikäli tarpeen, kunnes silminnähtävää likaa ei ole enää.
- Poista puhdistusainejäännökset levityslaitteen kaikista pinnoista pyyhkimällä kaksi (2) kertaa puhtaalla, nukkaamattomalla, puhdistetulla vedellä kostutetulla liinalla. Käytä tarvittaessa lisäliinoja.
- Vie puhdas, nukkaamaton isopropyylialkoholia sisältävällä puhdistusaineella kostutettu liina (esim. CaviWipes 17 %) levityslaitteen välitiloihin ja puhdista välitilat liikuttamalla liinaa edestakaisin 30 sekunnin ajan. Vaihda liina tarvittaessa, kun se on likaantunut.
- Poista jäännökset välitiloista harjaamalla 30 sekuntia pehmeällä harjalla tai hammasharjalla. Pidennä aikaa, mikäli tarpeen, kunnes silminnähtävää likaa ei ole enää.
- Poista puhdistusainejäännökset kaikista välitiloista pyyhkimällä kaksi (2) kertaa puhtaalla, nukkaamattomalla, puhdistetulla vedellä kostutetulla liinalla. Käytä tarvittaessa puhtaita, kostutettuja lisäliinoja.

MANUAALINEN DESINFIOINTI
- Käytä puhdasta, nukkaamatonta liinaa, joka on kostutettu isopropyylialkoholia sisältävällä desinfiointiaineella (esim. CaviWipes 17 %), jotta männän ja annostelijan kaikki pinnat ja raot pysyvät näkyvästi märkinä vähintään viiden (5) minuutin ajan. Käytä lisäpyyhkeitä varmistamaan, että kaikki pinnat ja raot pysyvät kosteina viiden (5) minuutin kontaktiajan aikana.
- Poista desinfiointiaineen jäämät pyyhkimällä männän ja annostelijan kaikki pinnat puhtaalla, nukkaamattomalla, puhdistetulla vedellä kostutetulla liinalla vähintään kaksi (2) kertaa. Käytä tarvittaessa lisäliinoja.

KUIVAUS
Anna männän ja levityslaitteen kuivua, kunnes ne ovat näkyvästi kuivia.
KUNNOSSAPITO, TARKASTUS JA TESTAUS
Tarkasta annostelija ja mäntä normaalissa valaistuksessa:
- Jokainen annostelija tai mäntä, jossa on näkyviä vikoja tai kulumista, on vaihdettava.
- Manuaalinen puhdistus ja tarkastus on toistettava, jos annostelija tai mäntä ei ole näkyvästi puhdas.

PAKKAUS
Kokoa levityslaite ja mäntä taas yhteen.
STERILOINTI
Annostelijat ovat epästeriilejä lääkinnällisiä laitteita. Sterilointi ei ole tarpeen.
TAKUU
DS Dental Supply GmbH takaa, että tässä tuotteessa ei ole materiaali- eikä valmistusvikoja. DS Dental Supply GmbH ei anna mitään muita takuita mukaan lukien oletettu takuu myyntikelpoisuudesta tai sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen. Käyttäjä on vastuussa tuotteen sovelluksesta ja käyttötarkoituksen mukaisesta käytöstä. Jos tuotteessa ilmenee vikoja takuuajan sisällä, sinun ainoa vaatimuksesi ja DS Dental Supply GmbH:n ainoa velvollisuus koostuu DS Dental Supply GmbH:n tuotteen korjaamisesta tai vaihtamisesta.
VASTUUN RAJOITUS
Sikäli kuin vastuuvapaus on lakisääteisesti sallittua, DS Dental Supply GmbH ei ole vastuussa mistään tuotteesta johtuvista menetyksistä tai vahingoista, ei suorista, epäsuorista, erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista oikeusperustasta riippumatta, mukaan lukien takuu, sopimus, huolimattomuus tai tahallisuus.
SÄILYTÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA!
VAIN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN!

EL - Dispenser D2 — ΤΡΌΠΟΣ ΧΡΉΣΗΣ

Πιέστε το λεπτό μοχλό προς τα πάνω στο πίσω μέρος του Διανομέα D2 (Εικ. 1.1/1) και τραβήξτε εντελώς (Εικ. 1.1/2) το ρυθμιστή. Γυρίστε προς τα πάνω τον πλαστικό κοχλία (Εικ. 1.2/1) και τοποθετήστε το φιαλίδιο (Εικ. 1.2/2) Αφαιρέστε το καπάκι της του φιαλιδίου (Εικ. 1.3) περιστρέφοντάς το κατά 90 ° αριστερόστροφα και απορρίψτε το. Τοποθετήστε μια κάνουλα ανάμιξης (Εικ. 1.4/1) Βεβαιωθείτε ότι οι εσοχές της κάνουλας ανάμιξης και του φιαλιδίου ταιριάζουν. Ασφαλίστε την κάνουλα ανάμιξης περιστρέφοντάς την κατά 90°δεξιόστροφα (Εικ. 1.4/2) Αναμίξτε το υλικό στην κάνουλα ανάμιξης ενεργοποιώντας το μοχλό (Εικ. 1.5) στο Διανομέα D2 και εφαρμόστε απευθείας.
Αφαιρέστε το φιαλίδιο:
Σπρώξτε το μοχλό (Εικ. 2.1/1) προς τα επάνω και τραβήξτε πλήρως το ρυθμιστή (Εικ. 2.1/2) προς τα πίσω. Γυρίστε προς τα πάνω τον πλαστικό κοχλία (Εικ. 2.2/1) και αφαιρέστε το φιαλίδιο (Εικ. 2.2/2)
Αποθηκεύστε την κάνουλα με την χρησιμοποιημένο κάνουλα ανάμιξης ως καπάκι.
Οδηγίες προετοιμασίας σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 17664: 2017
ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Αυτή η μη αποστειρωμένη, χειροκίνητη συσκευή χειρός προορίζεται για ενδο-ή/και εξωστοματική (π.χ. σε δίσκους καλουπιού) παράδοση οδοντικών υλικών δύο συστατικών (π.χ. ελαστομερή υλικά καλουπιού, οδοντικά τσιμέντα) από φιαλίδιο. Αυτό είναι ένα επαναχρησιμοποιήσιμο προϊόν.
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Ενδείκνυται για χρήση με οδοντιατρικά υλικά όπως ελαστομερή υλικά καλουπιού και οδοντικά τσιμέντα για σταθεροποίηση, σύνθετα υλικά με βάση ρητίνη για κατασκευή κολοβώματος ή δις-ακρυλικά υλικά για προσωρινές αποκαταστάσεις.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Δεν υπάρχει καμία γνωστή αντένδειξη.
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Αυτή η συσκευή διανομής παρέχεται μη αποστειρωμένη.
ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ
Αποσυναρμολόγηση (Εικ. 3/1-2).
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ
- Οποιαδήποτε συσκευή διανομής που έχει ορατή ζημιά ή φθορά πρέπει να αντικατασταθεί.
- Το τέλος της διάρκειας ζωής μιας επαναχρησιμοποιούμενης συσκευής διανομής καθορίζεται συνήθως από φθορά και ζημιές που σχετίζονται με τη χρήση.
- Η διάρκεια χρήσης της συσκευής διανομής ξεπερνιέται, εάν κατά την οπτική επιθεώρηση έχουν διαπιστωθεί ανεπανόρθωτες ζημιές όπως φθορά, αποχρωματισμός, θόρυβοι τριβής κ.α.

ΕΠΙΤΟΠΙΑ ΑΡΧΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
- Για να αποφευχθεί η αποξήρανση της μόλυνσης, συνιστάται η επανεπεξεργασία να πραγματοποιηθεί το αργότερο 2 ώρες μετά τη χρήση.
- Κρατήστε υγρή τη συσκευή διανομής μετά τη χρήση, ώστε να μην στεγνώνει βρωμιά πάνω του.
- Η μολυσμένη συσκευή διανομής πρέπει να μεταφερθεί στην περιοχή καθαρισμού σε ένα καθαρό και κλειστό κουτί/ δοχείο που αποτρέπει τη διάδοση της μόλυνσης.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
- Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες του εμβόλου για 30 δευτερόλεπτα με ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με απορρυπαντικό που περιέχει ισοπροπυλική αλκοόλη (για παράδειγμα, CaviWipes 17 %). Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το πανί εάν είναι βρώμικο.
- Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα στο έμβολο, βουρτσίστε με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες ή οδοντόβουρτσα για 30 δευτερόλεπτα. Εάν είναι απαραίτητο, παρατείνετε τον αναγκαίο χρόνο μέχρι να μην υπάρχει ορατή μόλυνση.
- Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες του εμβόλου δύο (2) φορές με ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε επιπλέον μαντηλάκια.
- Εισάγετε ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με απορρυπαντικό που περιέχει ισοπροπυλική αλκοόλη (π.χ. CaviWipes 17%) μέσα από τα διάκενα του εμβόλου και μετακινήστε το πανί εμπρός και πίσω στα κενά για 30 δευτερόλεπτα για να καθαρίσετε το έμβολο. Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το πανί εάν είναι βρώμικο.
- Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα στα διαστήματα μεταξύ του εμβόλου, βουρτσίστε με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες ή μια οδοντόβουρτσα για 30 δευτερόλεπτα. Εάν είναι απαραίτητο, παρατείνετε τον αναγκαίο χρόνο μέχρι να μην υπάρχει ορατή μόλυνση.
- Σκουπίστε όλα τα διάκενα μεταξύ του εμβόλου δύο (2) φορές με ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε επιπλέον καθαρά, υγρά μαντηλάκια.
- Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες της συσκευής διανομής για 30 δευτερόλεπτα με ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με απορρυπαντικό που περιέχει ισοπροπυλική αλκοόλη (π.χ. CaviWipes 17%). Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το πανί εάν είναι βρώμικο.
- Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα στις ραβδώσεις της συσκευής διανομής, βουρτσίστε με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες ή οδοντόβουρτσα για 140 δευτερόλεπτα. Εάν είναι απαραίτητο, παρατείνετε τον αναγκαίο χρόνο μέχρι να μην υπάρχει ορατή μόλυνση.
- Σκουπίστε όλες τις επιφάνειες της συσκευής διανομής δύο (2) φορές με ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε επιπλέον μαντηλάκια.
- Εισάγετε ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με απορρυπαντικό που περιέχει ισοπροπυλική αλκοόλη (π.χ. CaviWipes 17%) μέσα από τα διάκενα της συσκευής διανομής και μετακινήστε το πανί εμπρός και πίσω για 30 δευτερόλεπτα για να καθαρίσετε τα κενά. Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το πανί εάν είναι βρώμικο.
- Για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα στα διάκενα, βουρτσίστε με μια βούρτσα με μαλακές τρίχες ή οδοντόβουρτσα για 30 δευτερόλεπτα. Εάν είναι απαραίτητο, παρατείνετε τον αναγκαίο χρόνο μέχρι να μην υπάρχει ορατή μόλυνση.
- Σκουπίστε όλα τα διάκενα μεταξύ της συσκευής διανομής δύο (2) φορές με ένα καθαρό, μη χνουδωτό πανί που έχει υγρανθεί με καθαρό νερό για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε επιπλέον καθαρά, υγρά μαντηλάκια.

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι βρεγμένο με απολυμαντικό που περιέχει ισοπροπυλική αλκοόλη (π.χ. CaviWipes 17%) για να διατηρήσετε ορατά όλες τις επιφάνειες και τα κενά του εμβόλου και του διανομέα για τουλάχιστον πέντε (5) λεπτά. Χρησιμοποιήστε επιπλέον μαντηλάκια για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες και τα κενά παραμένουν υγρά κατά τη διάρκεια του χρόνου επαφής πέντε (5) λεπτών.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί χωρίς χνούδι που έχει υγρανθεί με νερό που μοιάζει με απόσταγμα για να σκουπίσετε όλες τις επιφάνειες και τα κενά του εμβόλου και του διανομέα τουλάχιστον δύο (2) φορές για να αφαιρέσετε το υπολειπόμενο απολυμαντικό. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε επιπλέον μαντηλάκια.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ
Αφήστε το έμβολο και τη συσκευή διανομής να στεγνώσουν μέχρι να είναι ορατά στεγνές.
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ
Επιθεωρήστε το διανομέα και το έμβολο υπό κανονικό φωτισμό:
- Κάθε διανομέας ή έμβολο που έχει ορατή ζημιά ή φθορά πρέπει να αντικατασταθεί.
- Ο χειρωνακτικός καθαρισμός και η επιθεώρηση πρέπει να επαναληφθούν εάν ο διανομέας ή το έμβολο δεν είναι ορατά καθαρά.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Βάλτε τη συσκευή διανομής και το έμβολο πίσω μαζί.
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ
Ο διανομέας είναι μη αποστειρωμένο φαρμακευτικό προϊόν. Δεν είναι απαραίτητη η αποστείρωση.
ΕΓΓΥΗΣΗ
H DS Dental Supply GmbH εγγυάται ότι το προϊόν αυτό είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής. H DS Dental Supply GmbH δεν αναλαμβάνει καμία περαιτέρω ευθύνη, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε σιωπηρής εγγύησης εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και την προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση βλάβης του προϊόντος εντός της περιόδου εγγύησης, η μόνη απαίτηση και υποχρέωση της DS Dental Supply GmbH είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος της DS Dental Supply GmbH.
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ
Στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, η DS Dental Supply GmbH δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία που προκαλείται από αυτό το προϊόν, είτε άμεση, έμμεση, ειδική, παρεπόμενη ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τη νομική βάση, συμπεριλαμβανομένης, χωρίς περιορισμό, εγγύησης, σύμβασης, αμέλειας ή πρόθεσης.
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ!
ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

DA - Dispenser D2 — BRUGSANVISNING

Skub det smalle håndtag (fig. 1.1/1) på bagsiden af Dispenser D2 opad, og træk skyderen (fig. 1.1/2) helt tilbage. Fold plastiklåsen op (fig. 1.2/1) og sæt patronen i (fig. 1.2/2). Træk patronhætten (fig. 1.3) af ved at dreje den 90° mod uret og smid den væk. Der påsættes en blandekanyle (fig. 1.4/1). Sørg for, at fordybningerne på blandespidsen og patronen passer sammen. Lås blandespidsen ved at dreje den 90° med uret (fig. 1.4/2).
Bland materialet ved at trykke på håndtaget (fig. 1.5) på Dispenser D2 i blandekanylen og påfør det direkte.
Fjern patronen:
Skub håndtaget (fig. 2.1/1) opad, og træk skyderen (fig. 2.1/2) helt tilbage. Fjern plastiklåsen (fig. 2.2/1) opad og fjern patronen (fig. 2.2/2).
Opbevar patronen med den brugte blandespids som hætte.
Forberedelsesvejledning i henhold til EN ISO 17664:2017
PÅTÆNKT ANVENDELSE
Dette ikke-sterile, manuelle håndstykke er beregnet til intraoral og/eller ekstraoral (f.eks. på aftryksbakker) dispensering af to-komponent dentalmaterialer (f.eks. elastomere aftryksmaterialer, tandcementer) fra en patron. Dette er et produkt, der kan genbruges.
ANGIVELSE
Indikation til brug sammen med dentale materialer som f.eks. elastomere aftryksmaterialer og tandcementer til cementering, harpiksbaserede kompositter til kerneopbygning eller bis-acrylmaterialer til midlertidige restaurationer.
KONTRAINDIKATIONER
Ingen kontraindikationer er kendte.
GENERELLE OPLYSNINGER
Denne dispenser leveres ikke-steril.
GENANVENDELSE
Afmontering (fig. 3/1-2).
RESTRIKTIONER UNDER FORBEREDNINGEN
- Enhver udladningsenhed, der viser synlige skader eller slitage, skal udskiftes.
- Slutningen af levetiden for en genanvendelig udladningsenhed bestemmes normalt af slitage og skader som følge af brug.
- Udløbsenhedens levetid er overskredet, hvis der ved den visuelle inspektion konstateres uacceptable forringelser som f.eks. slid, misfarvning, knæklyde osv.

FØRSTE BEHANDLING PÅ STEDET
- For at undgå forurening fra tørring anbefales det, at genbehandling foretages senest 2 timer efter brug.
- Hold dispenseren fugtig efter brug, så urenheder ikke tørrer ind på den.
- Den forurenede udladningsanordning skal transporteres til rengøringsområdet i en ren og lukket kasse/beholder, der forhindrer spredning af forureningen.

MANUEL RENGØRING
- Rengør alle kolbens overflader i 30 sekunder med en ren, fnugfri klud, der er fugtet med et rengøringsmiddel indeholdende isopropylalkohol (f.eks. CaviWipes 17 %). Skift kluden efter behov, når den bliver beskidt.
- For at fjerne rester på stemplet skal du børste i 30 sekunder med en blød børste eller tandbørste. Forlæng om nødvendigt den tid, der er nødvendig, indtil der ikke længere er synlig tilsmudsning.
- Tør alle overflader på stemplet to (2) gange med en ren, fnugfri klud fugtet med renset vand for at fjerne rester af rengøringsmiddel. Brug flere klude, om nødvendigt.
- Før en ren, fnugfri klud fugtet med et rengøringsmiddel, der indeholder isopropylalkohol (f.eks. CaviWipes 17 %), gennem sprækkerne på stemplet, og før kluden frem og tilbage i sprækkerne i 30 sekunder for at rense stemplet. Skift kluden efter behov, når den bliver beskidt.
- For at fjerne rester i mellemrummene mellem stemplet skal du børste i 30 sekunder med en blød børste eller tandbørste. Forlæng om nødvendigt den tid, der er nødvendig, indtil der ikke længere er synlig tilsmudsning.
- Tør alle mellemrum mellem stemplet to (2) gange med en ren, fnugfri klud fugtet med renset vand for at fjerne rester af rengøringsmiddel. Brug om nødvendigt yderligere rene, fugtige klude.
- Rengør alle overflader på dispenseren i 30 sekunder med en ren, fnugfri klud, der er fugtet med et rengøringsmiddel, der indeholder isopropylalkohol (f.eks. CaviWipes 17 %). Skift kluden efter behov, når den bliver beskidt.
- For at fjerne rester i dispenserens riller skal du børste i 140 sekunder med en blød børste eller tandbørste. Forlæng om nødvendigt den tid, der er nødvendig, indtil der ikke længere er synlig tilsmudsning.
- Tør alle overflader på dispenseren to (2) gange med en ren, fnugfri klud fugtet med renset vand for at fjerne rester af rengøringsmiddel. Brug flere klude, om nødvendigt.
- Før en ren, fnugfri klud fugtet med et rengøringsmiddel, der indeholder isopropylalkohol (f.eks. CaviWipes 17 %), gennem sprækkerne i dispenseren, og bevæg kluden frem og tilbage i 30 sekunder for at rense sprækkerne. Skift kluden efter behov, når den bliver beskidt.
- For at fjerne snavs i mellemrummene børstes der i 30 sekunder med en blød børste eller tandbørste. Forlæng om nødvendigt den tid, der er nødvendig, indtil der ikke længere er synlig tilsmudsning.
- Tør alle sprækker i udblæsningsenheden to (2) gange med en ren, fnugfri klud fugtet med renset vand for at fjerne rester af rengøringsmiddel. Brug om nødvendigt yderligere rene, fugtige klude.

MANUEL DESINFEKTION
- Brug en ren, fnugfri klud, der er fugtet med et desinfektionsmiddel, der indeholder isopropylalkohol (f.eks. CaviWipes 17 %), for at holde alle overflader og mellemrum på skubberen og dispenseren synligt våde i mindst fem (5) minutter. Brug yderligere klude for at sikre, at alle overflader og mellemrum forbliver fugtige i kontakttiden på fem (5) minutter.
- Brug en ren, fnugfri klud, der er fugtet med vand svarende til destillat, til at tørre alle overflader og mellemrum på stemplet og dispenseren mindst to (2) gange for at fjerne eventuelle rester af desinfektionsmiddel. Brug yderligere klude, om nødvendigt.

TØRRING
Lad stemplet og tømningsenheden tørre, indtil de er synligt tørre.
VEDLIGEHOLDELSE, INSPEKTION OG PRØVNING
Inspicer dispenseren og stemplet under normal belysning:
- Enhver dispenser eller stemplet, der viser synlige skader eller slid, skal udskiftes.
- Gentag manuel rengøring og inspektion, hvis dispenseren eller stemplet ikke er synligt rene.

INDPAKNING
Sæt udladningsenheden og stemplet sammen igen.
STERILISATION
Dispensere er ikke-sterilt medicinsk udstyr. Sterilisation er ikke nødvendig.
GARANTI
DS Dental Supply GmbH garanterer, at dette produkt er fri for materiale- og fabrikationsfejl. DS Dental Supply GmbH påtager sig intet andet ansvar, herunder ingen stiltiende garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Brugeren er ansvarlig for anvendelsen og den tilsigtede brug af produktet. Hvis der opstår en skade på produktet inden for garantiperioden, er dit eneste retsmiddel og DS Dental Supply GmbH's eneste forpligtelse at reparere eller udskifte DS Dental Supply GmbH's produkt.
BEGRÆNSET HÆFTELSE
I det omfang en ansvarsfraskrivelse er tilladt i henhold til loven, er DS Dental Supply GmbH ikke ansvarlig for tab eller skader forårsaget af dette produkt, uanset om de er direkte, indirekte, specielle, tilfældige eller følgeskader, uanset retsgrundlaget, herunder garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!
KUN TIL DENTALT BRUG!

NO - Dispenser D2 — BRUKSANVISNING

Trykk den smale spaken (fig. 1.1/1) på baksiden av Dispenser D2 opp og trekk skyveren (fig. 1.1/2) hekt tilbake. Klapp kunststoffslåen (fig. 1.2/1) opp og sett inn patronen (fig. 1.2/2). Trekk av lokket til patronen (fig. 1.3) ved å vri 90° mot klokken og kast det. Sett på en blandekanyle (fig. 1.4/1). Påse at sporene på blandekanylen og patronen stemmer over ens. Stopp blandekanylen ved å vri den 90°med klokken (fig. 1.4/2).
Bland materialet i blandekanylen ved å aktivere spaken (fig. 1.5) på Dispenser D2 og påfør direkte.
Ta ut patronen:
Trykk spaken (fig 2.1/1) oppover og trekk skyveren (fig. 2.1/2) helt tilbake. Klapp kunststoffslåen (fig. 2.2/1) opp og ta ut patronen (fig. 2.2/2).
Lagre patronen med den brukte blandekanylen som lokk.
Behandlingsanvisning iht. EN ISO 17664:2017
BRUKSFORMÅL
Dette usterile, manuelle apparatet er ment for intra-og/eller ekstraorale (f. eks. på avtrykksskje) avgivelse av tokomponent-dentalmaterialer (f. eks. elastomere avtrykksformer, dentalsementer) fra en patron. Dette er et produkt som kan gjenbrukes.
INDIKASJONER
Indisert for bruk med dentalmaterialer som elastomere avtrykksmaterialer og dentalsementer for sementeringer, harpiksbaserte kompositter for stumpoppbygging eller bis-akryl materialer for provisoriske restaurasjoner.
KONTRAINDIKASJONER
Ingen kontraindikasjoner er kjent.
GENERELLE INFORMASJONER
Dette påføringsapparatet leveres usterilt.
RESIRKULERING
Demontering (fig. 3/1-2).
BEGRENSNINGER VED BEHANDLINGEN
- Hvert påføringsapparat som har synlige skader eller slitasje må byttes ut.
- Slutten på levetiden til et påføringsapparat som kan gjenvinnes bestemmes som regel ved slitasje og bruksavhengige skader.
- Bruksvarigheten til påføringsapparatet er overskredet, når man finner store endringer som slitasje, fargeendring, knekkelyder osv. ved visuell kontroll.

FØRSTE BEHANDLING PÅ STEDET
- For å hindre inntørking av kontaminasjoner, anbefales det at resirkuleringen finner sted senest to timer etter bruk.
- Hold påføringsapparatet fuktig etter bruk, slik at tilsmussing ikke tørker.
- Det kontaminerte påføringsapparatet transporteres i rengjøringsområdet i en ren og lukket eske/beholder som forhindrer forurensing.

MANUELL RENGJØRING
- Rengjør overflaten til kolben i 30 sekunder med en ren, lofri klut, slik at den blir fuktet med et isopropanylalkoholholdig rengjøringsmiddel (f. eks. CaviWipes 17%). Bytt kluten ved behov, når den er tilsmusset.
- For å fjerne rester fra kolben, børster du 30 sekunder med en børste med myk kost eller en tannbørste. Forleng denne tiden ved behov, til det ikke finnes synlig smuss.
- Puss alle overflatene til kolben to ganger med en ren, lofri klut som er fuktet med rent vann, slik at rester av rengjøringsmidler fjernes. Bruk flere kluter ved behov.
- Før en ren, lofri klut som er fuktet med rengjøringsmiddel som inneholder isopropylalkohol (f. eks. CaviWipes 17%), gjennom hulrommene i kolben og beveg kluten frem og tilbake i hulrommene i 30 sekunder for å rengjøre kolben. Bytt kluten ved behov, når den er tilsmusset.
- For å fjerne rester fra hulrommene i kolben, børster du 30 sekunder med en børste med myk kost eller en tannbørste. Forleng denne tiden ved behov, til det ikke finnes synlig smuss.
- Puss alle overflatene til kolben to ganger med en ren, lofri klut som er fuktet med rent vann, slik at rester av rengjøringsmidler fjernes. Bruk flere rene, fuktige kluter ved behov.
- Rengjør overflaten til påføringsapparatet i 30 sekunder med en ren, lofri klut, slik at den blir fuktet med et isopropanylalkoholholdig rengjøringsmiddel (f. eks. CaviWipes 17%). Bytt kluten ved behov, når den er tilsmusset.
- For å fjerne rester fra hulrommene i påføringsapparatet, børster du 140 sekunder med en børste med myk kost eller en tannbørste. Forleng denne tiden ved behov, til det ikke finnes synlig smuss.
- Puss alle overflatene til påføringsapparatet to ganger med en ren, lofri klut som er fuktet med rent vann, slik at rester av rengjøringsmidler fjernes. Bruk flere kluter ved behov.

Zhermack Dental

dispenser D2

4:1 dental material dispenser

IT - EN - FR - ES - DE - PT - NL - FI - EL - DA - NO - SV
SL - PL - CS - RO - HR - HU - SK - LV - LT - ET - BG

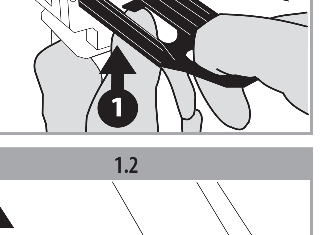
C700230-2021-09

CE

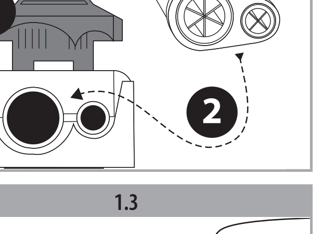
Manufacturer
DS Dental Supply GmbH
22607 Hamburg, Germany

EU Distributor
Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100
45021 Badia Polesine (RO) Italy | T +39 0425 597 611
info@zhermack.com | www.zhermack.com

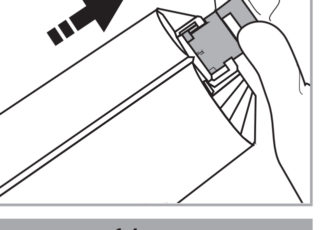
1.1



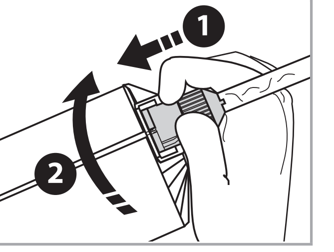
1.2



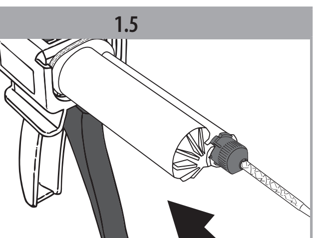
1.3



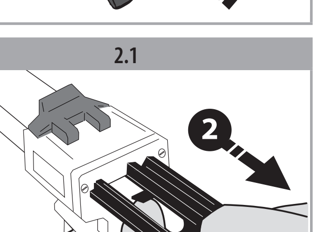
1.4



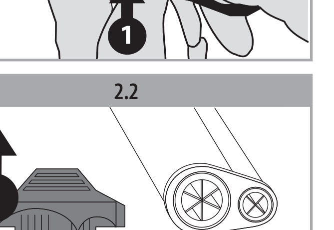
1.5



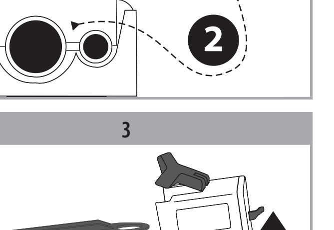
2.1



2.2



3



- Før en ren, lofri klut som er fuktet med rengjøringsmiddel som inneholder isopropylalkohol (f. eks. CaviWipes 17 %), gjennom hulrommene til påføringsapparatet og beveg kluten frem og tilbake i hulrommene i 30 sekunder for å rengjøre hulrommene. Bytt kluten ved behov, når den er tilsmusset.
- For å fjerne rester fra hulrommene, børster du 30 sekunder med en børste med myk kost eller en tannbørste. Forleng denne tiden ved behov, til det ikke finnes synlig smuss.
- Puss alle overflatene til påføringsapparatet to ganger med en ren, lofri klut som er fuktet med rent vann, slik at rester av rengjøringsmidler fjernes. Bruk flere rene, fuktige kluter ved behov.

MANUELL DESINFEKSJON
- Bruk en ren, lofri klut som er fuktet med et desinfeksjonsmiddel med isopropylalkohol (f. eks. CaviWipes 17%), slik at overflatene og hullene til kolben og dispenseren blir synlig fuktet i minst fem minutter. Bruk ekstra kluter, for å sikre at overflaten og hullene forblir fuktige under kontakttiden på fem minutter.
- Bruk en en, lofri klut som er fuktet med destillatliknende vann, slik at overflatene og hullene til kolben og dispenseren tørkes av to ganger for å fjerne rester av desinfeksjonsmiddel. Bruk flere kluter ved behov

TØRKE
La kolben og påføringsapparatet tørke, til man ser at de er tørre.
REPARASJON, INSPEKSJON OG KONTROLL
Inspisér dispenseren og kolben med normal belysning:
- Hver dispenser og kolbe som har synlige skader eller slitasje må byttes ut.
- Manuell rengjøring og inspeksjon må gjentas hvis dispenseren eller kolben ikke er synlig rene.

PAKKE INN
Sett sammen påføringsapparatet og kolben igjen.
STERILISERING
Dispensere er ikke-sterile medisinprodukter. En sterilisering er ikke nødvendig.
GARANTI
DS Dental Supply GmbH garanterer at dette produktet er fritt for material- og produksjonsfeil. DS Dental Supply GmbH påtar seg ikke ansvaret for, eller noen garanti for salgbarhet eller at apparatet egner seg for et bestemt formål. Brukeren er ansvarlig for at produktet brukes riktig. Hvis det oppstår skader på produktet i løpet av garantitiden, er det eneste kravet du har og DS Dental Supply GmbHs eneste forpliktelse å foreta reparasjon eller å sende et nytt DS Dental Supply GmbH-produkt.
ANSVARSBEGRENSNING
Såfremt loven om ansvarsbegrensningen tillater det, har DS Dental Supply GmbH ikke ansvaret for tap eller skader som oppstår ved bruk av dette produktet, enten det gjelder handlinger som er utført direkte, indirekte, spesielle, følgeskader og uavhengig av det rettslige grunnlaget inklusive garanti, kontrakt, forsømmelse eller overlegg.
OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN!
KUN MENT BRUKT INNEN TANNPLEIE!

SV - Dispenser D2 — BRUKSANVISNING

Tryck den smala spaken (fig. 1.1/1) på baksidan av doseringsenheten Dispenser D2 uppåt och dra tillbaka sliden (fig. 1.1/2) helt och hållet. Fäll upp plastspärren (fig. 1.2/1) och sätt i patronen (fig. 1.2/2). Dra av patronens förslutning (fig. 1.3) genom att vrida den moturs med 90° och kassera den. Sätt på en blandningskanyl (fig. 1.4/1). Se till att utsparingarna på blandningskanylen och på patronen stämmer överens med varandra. Lås fast blandningskanylen genom att vrida den medurs med 90° (fig. 1.4/2).
Blanda materialet i blandningskanylen genom att aktivera spaken (fig. 1.5) på Dispenser D2 och applicera omedelbart.
Ta bort patronen:
Tryck spaken (fig. 2.1/1) uppåt och dra tillbaka sliden (fig. 2.1/2) helt och hållet. Fäll upp plastspärren (fig. 2.2/1) och ta bort patronen (fig. 2.2/2).
Förvara patronen med den använda blandningskanylen som förslutning.
Rekonditioneringsanvisning enligt EN ISO 17664:2017
AVSEDD ANVÄNDNING
Denna icke-sterila, manuella, handhållna enhet är avsedd för intra- och/eller extraoralt (t.ex. på en avtryckssked) avgivande av tvåkomponents-dentalmaterial (t.ex. elastomermaterial för avtryck, dentalcement) från en patron. Detta är en återanvändningsbar produkt.
INDIKATIONER
Indikerad för användning med dentalmaterial såsom elastomermaterial för avtryck och dentalcement för cementeringar, hartsbaserade kompositmaterial för uppbyggnad av tandstumpar eller bis-akryl-material för provisoriska restaureringar.
KONTRAINDIKATIONER
Inga kända kontraindikationer.
ALLMÄN INFORMATION
Denna doseringsenhet levereras icke-steril.
REKONDITIONERING
Demontering (fig. 3/1-2).
BEGRÄNSNINGAR FÖR REKONDITIONERING
- En doseringsenhet som har synliga skador eller slitage måste bytas ut.
- Slutet på brukslivslängden för en återanvändningsbar doseringsenhet avgörs i regel genom slitage och bruksrelaterade skador.
- Doseringsenhetens brukslivslängd har passerats när oacceptabla försämringar som slitage, missfärgning, sprickor mm. fastställs vid en visuell inspektion.

FÖRSTA OMHÄNDERTAGANDE PÅ ANVÄNDNINGSSTÄLLET
- För att förhindra att en eventuell kontaminering torkar in, rekommenderas att rekonditioneringen genomförs senast 2 timmar efter användning.
- Håll doseringsenheten fuktig efter användning för att förhindra att föroreningar torkar fast på den.
- Den kontaminerade doseringsenheten ska transporteras till rengöringsområdet i en ren och sluten låda/behållare som förhindrar en spridning av kontamineringen.

MANUELL RENGÖRING
- Använd en ren, luddfri duk som fuktats med ett rengöringsmedel som innehåller isopropylalkhohol (t.ex. CaviWipes 17 %) för att rengöra kolvens alla ytor under 30 sekunder. Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- För att avlägsna återstoder på kolven, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 30 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av kolvens alla ytor två (2) gånger med en ren luddfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av rengöringsmedel. Använd vid behov ytterligare dukar.
- För in en ren, luddfri duk som fuktats med ett rengöringsmedel som innehåller isopropylalkhohol (t.ex. CaviWipes 17 %) genom mellanrummen i kolven och dra fram och tillbaka med duken i mellanrummen under 30 sekunder för att rengöra kolven. Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- För att avlägsna återstoder i kolvens mellanrum, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 30 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av alla kolvens mellanrum två (2) gånger med en ren luddfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av rengöringsmedel. Använd vid behov ytterligare rena, fuktade dukar.
- Rengör alla doseringsenhetens ytor under 30 sekunder med en ren luddfri duk som fuktats med ett rengöringsmedel som innehåller isopropylalkhohol (t.ex. CaviWipes 17 %). Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- För att avlägsna återstoder i dispenserns spår, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 140 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av alla doseringsenhetens ytor två (2) gånger med en ren luddfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av rengöringsmedel. Använd vid behov ytterligare dukar.
- För in en ren, luddfri duk som fuktats med ett rengöringsmedel som innehåller isopropylalkhohol (t.ex. CaviWipes 17 %) genom mellanrummen i dispensern och dra fram och tillbaka med duken under 30 sekunder för att rengöra mellanrummen. Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- För att avlägsna återstoder i mellanrummen, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 30 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av alla mellanrum i doseringsenheten två (2) gånger med en ren luddfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av rengöringsmedel. Använd vid behov ytterligare rena, fuktade dukar.

MANUELL DESINFEKTION
- Använd en ren luddfri duk som fuktats med ett desinfektionsmedel som innehåller isopropylalkohol (t.ex. CaviWipes 17 %), så att alla ytor och mellanrum hos kolven och doseringsenheten förblir synligt fuktiga under minst fem (5) minuter. Använd ytterligare dukar för att säkerställa att alla ytor och mellanrum förblir fuktiga under kontakttiden på fem (5) minuter.
- Använd en ren luddfri duk som fuktats med renat vatten för att torka av alla ytor och mellanrum hos kolven och doseringsenheten minst två (2) gånger för att avlägsna resterande desinfektionsmedel. Använd vid behov ytterligare dukar.

TORKNING
Låt kolven och doseringsenheten torka tills de är synligt torra.
UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH TESTNING
Inspektera doseringsenheten och kolven vid normal belysning:
- Varje doseringsenhet eller kolv som har synliga skador eller slitage måste bytas ut.
- Den manuella rengöringen och inspektionen ska upprepas om doseringsenheten eller kolven inte är visuellt rena.

FÖRPACKNING
Montera samman dispensern och kolven igen.
STERILISERING
Doseringsenheter är icke-sterila medicintekniska produkter. Sterilisering är inte nödvändig.
GARANTI
DS Dental Supply GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. DS Dental Supply GmbH övertar inget ytterligare ansvar, inklusive ingen implicit garanti avseende kommersiell lämplighet eller lämplighet för ett specifikt syfte. Användaren ansvarar för användning och avsett bruk av produkten. Om skador på produkten uppstår under garantitiden, har användaren endast rätt till, och DS Dental Supply GmbHs har endast ansvar för, reparation eller ersättning av produkten från DS Dental Supply GmbH.
ANSVARSBEGRÄNSNING
I den mån som en ansvarsbegränsning tillåts av lagen, har DS Dental Supply GmbH inget ansvar för förluster eller skador som härrör från denna produkt, oavsett om det härvid handlar om direkta, indirekta, speciella, associerade skador eller följdskador, oberoende av rättslig grund, inklusive garanti, kontrakt, oaktsamhet eller avsikt.
FÖRVARAS OÅTKOMLIGT FÖR BARN!
ENDAST AVSEDD FÖR TANDLÄKARES ANVÄNDNING!

SL - Dispenser D2 — NAVODILA ZA UPORABO

Potisnite ozko ročico (slika 1.1/1) na zadnji strani dozirnika Dispenser D2 navzgor in potisnite drsnik (slika 1.1/2) nazaj do konca. Preložite plastični zapah (slika 1.2/1) navzgor in vstavite kartušo (slika 1.2/2). Pokrovček kartuše (slika 1.3) obrnite za 90° v nasprotni smeri urnega kazalca, nato ga odstranite in zavrzite. Namestite mešalno kanilo (slika 1.4/1). Pazite, da se vdolbine na mešalni kanili in kartuši ujemajo. Mešalno kanilo zaklenite tako, da jo zavrtite za 90° v smeri urnega kazalca (slika 1.4/2).
Material zmešajte v mešalni kanili z ročico (slika 1.5) na dozirniku Dispenser D2 in ga neposredno nanesite.
Odstranitev kartuše:
Potisnite ročico (slika 2.1/1) navzgor in potisnite drsnik (slika 2.1/2) nazaj do konca. Plastični zapah (sl. 2.2/1) preložite navzgor in odstranite kartušo (slika 2.2/2).
Kartušo shranite z uporabljeno mešalno kanilo kot zapiralom.
Navodila za pripravo v skladu z EN ISO 17664:2017
PREDVIDENA UPORABA
Ta nesterilna ročna naprava je namenjena za intraoralno in/ali ekstraoralno (npr. na odtisnih žlicah) doziranje dvokomponentnih zobnih materialov (npr. elastomernih odtisnih materialov, zobnih cementov) iz kartuše. To je izdelek za večkratno uporabo.
INDIKACIJE
Primerno za uporabo z zobnimi materiali, kot so elastomerni odtisni materiali in zobni cementi za cementiranje, kompoziti na osnovi smole za vstavljanje zatičkov ali bis-akrilni materiali za začasne restavracije.
KONTRAINDIKACIJE
Znanih kontraindikacij ni.
SPLOŠNE INFORMACIJE
Ta dozirnik je dobavljen nesterilno.
PONOVNA UPORABA
Demontaža (slika 3/1-2).
OMEJITVE PRI UPORABI
- Vsak dozirnik, ki kaže vidne poškodbe ali obrabo, je treba zamenjati.
- Konec življenjske dobe dozirnika za večkratno uporabo se običajno določi zaradi obrabe in poškodb, povezanih z uporabo.
- Življenjska doba dozirnika je presežena, če vizualni pregled pokaže nesprejemljivo poslabšanje, kot so obraba, razbarvanje, pokajoči zvoki itd.

PRVA UPORABA NA MESTU UPORABE
- Da preprečite zasušitev kontaminacije, je priporočljivo, da napravo ponovno uporabite najkasneje 2 uri po uporabi.
- Po uporabi naj bo dozirnik vlažen, da se na njem ne posuši umazanija.
- Onesnaženi dozirnik prenesite na območje čiščenja v čisti in zaprti škatli/posodi, ki preprečuje širjenje kontaminacije.

ROČNO ČIŠČENJE
- Vse površine bata čistite 30 sekund s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z detergentom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %). Če je krpa umazana, jo po potrebi zamenjajte.
- Če želite odstraniti ostanke na batu, ga 30 sekund krtačite z mehko ščetko ali zobno ščetko. Po potrebi podaljšajte čas čiščenja, dokler ne bo več vidne kontaminacije.
- Vse površine bata dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne krpe.
- Skozi vmesne prostore na batu vstavite čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z detergentom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), in jo za 30 sekund premikajte po vmesnih prostorih okoli bata naprej in nazaj, da očistite bat. Če je krpa umazana, jo po potrebi zamenjajte.
- Če želite odstraniti ostanke v vmesnih prostorih bata, 30 sekund krtačite z mehko ščetko ali zobno ščetko. Po potrebi podaljšajte čas čiščenja, dokler ne bo več vidne kontaminacije.
- Vse vmesne prostore bata dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne čiste, navlažene krpe.
- Vse površine dozirnika čistite 30 sekund s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s čistilnim sredstvom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %). Če je krpa umazana, jo po potrebi zamenjajte.
- Če želite odstraniti ostanke v žlebovih dozirnika, jih ščetkajte 140 sekund z mehko ščetko ali zobno ščetko. Po potrebi podaljšajte čas čiščenja, dokler ne bo več vidne kontaminacije.
- Vse površine dozirnika dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne krpe.
- V vmesne prostore na dozirniku vstavite čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z detergentom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), in za 30 sekund obračajte krpo naprej in nazaj. Če je krpa umazana, jo po potrebi zamenjajte.
- Če želite odstraniti ostanke iz vmesnih prostorov, jih 30 sekund krtačite z mehko ščetko ali zobno ščetko. Po potrebi podaljšajte čas čiščenja, dokler ne bo več vidne kontaminacije.
- Vse vmesne prostore na dozirniku dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne čiste, navlažene krpe.

ROČNA DEZINFEKCIJA
- Uporabite čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z razkužilom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), da vsaj pet (5) minut ostanejo vse površine in vmesni prostori v batu in dozirniku vidno vlažne. Z dodatnimi robčki zagotovite, da bodo vse površine in vmesne prostore ostale vlažne v petih (5) minutah stika.
- S čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z destilirano vodo, vsaj dvakrat (2) obrišite vse površine in vmesne prostore na batu in dozirniku, da odstranite preostalo razkužilo. Po potrebi uporabite dodatne krpe.

SUŠENJE
Pustite, da se bat in dozirnik vidno posušita.
VZDRŽEVANJE, PREGLED IN PREVERJANJE
Preglejte dozirnik in bat pri običajni osvetlitvi:
- Vsak dozirnik ali bat, ki kaže vidne poškodbe ali obrabo, je treba zamenjati.
- Če dozirnik ali bat nista vidno čista, je treba ročno čiščenje in pregled ponoviti.

PAKIRANJE
Ponovno sestavite dozirnik in bat.
STERILIZACIJA
Dozirniki so nesterilni medicinski izdelki. Sterilizacija ni potrebna.
GARANCIJA
Družba DS Dental Supply GmbH zagotavlja, da na tem izdelku ni materialnih in proizvodnih napak. Družba DS Dental Supply GmbH ne prevzema nobene nadaljnje odgovornosti, niti implicitnega jamstva glede prodajnosti ali primernosti za določen namen. Uporabnik je odgovoren za uporabo in namensko uporabo izdelka. Če je izdelek v garancijskem roku poškodovan, je vaš edini zahtevek in edina obveznost družbe DS Dental Supply GmbH popravilo ali zamenjava izdelka DS Dental Supply GmbH.
OMEJITEV ODGOVORNOSTI
V kolikor je izključitev odgovornosti zakonsko dovoljena, Družba DS Dental Supply GmbH ne odgovarja za kakršno koli izgubo ali škodo, ki jo povzroči ta izdelek, ne glede na to, ali gre za neposredno, posredno, posebno, naključno ali posledično škodo, ne glede na pravno podlago, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali namero.
HRANITE ZUNAJ DOSEGA OTROK!
SAMO ZA ZOBOZDRAVSTVENO UPORABO!

PL - Dispenser D2 — INSTRUKCJA ZASTOSOWANIA

Wąską dźwigienkę (rys. 1.1/1) z tyłu Dispensera D2 przesunąć do góry, a suwak (rys. 1.1/2) całkowicie wyciągnąć. Rygiel z tworzywa sztucznego (rys. 1.2/1) wyciągnąć do góry, a kartusz założyć do aplikatora (rys. 1.2/2). Zatyczkę kartusza (rys. 1.3) obrócić o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć. Założyć mieszacz (rys. 1.4/1). Otwory na mieszaczu i na kartuszu muszą być do siebie odpowiednio dopasowane. Zamocować mieszacz obracając go o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 1.4/2).
Uruchomić dźwigienkę (rys. 1.5) na Dispenserze D2, tak aby komponenty zmieszały się w mieszaczu, następnie można aplikować.
Zdejmowanie kartusza:
Przesunąć dźwigienkę (rys. 2.1/1) do góry i wyciągnąć suwak (rys. 2.1/2) kompletnie do tyłu. Otworzyć rygiel z tworzywa sztucznego (rys. 2.2/1) do góry i zdjąć kartusz (rys. 2.2/2).
Nie zdejmować z kartusza założonego zużytego mieszacza, zachować jako zamknięcie.
Instrukcja przygotowania zgodnie z normą EN ISO 17664:2017
CEL ZASTOSOWANIA
To niesterylne, ręczne urządzenie do aplikacji wewnątrz i/lub na zewnątrz ust (np. za pomocą szpatułki) dwuskładnikowych materiałów stomatologicznych (np. elastomerowych materiałów do wyciskania, cementów stomatologicznych) z kartridża. Produkt ten jest przeznaczony do wielokrotnego użytku.
WSKAZANIA
Przeznaczony do aplikacji materiałów stomatologicznych, takich jak masy wyciskane elastomerowe i cementy stomatologiczne do wykonywania połączeń cementowanych, kompozyty na bazie żywicy do odbudowy lub materiały bis-akrylowe do uzupełnień tymczasowych.
PRZECIWWSKAZANIA
Nie są znane żadne przeciwwskazania.
INFORMACJE OGÓLNE
Urządzenie aplikacyjne nie jest sterylne w stanie dostawy.
PONOWNE UŻYCIE
Demontaż (rys. 3/1-2).
OGRANICZENIA PODCZAS UŻYTKOWANIA
- Nie wolno stosować aplikatorów uszkodzonych lub zużytych w widoczny sposób.
- Długość okresu użytkowania aplikatora wielokrotnego użytku jest zależna od szybkości i stopnia zużycia i uszkodzeń w wyniku eksploatacji.
- Aplikator należy wycofać z użytkowania, jeśli w wyniku kontroli wzrokowej stwierdzi się, że stan techniczny urządzenia znacznie się pogorszył, jeśli widoczne są ślady zużycia, odbarwienia, pęknięcia itp.

PIERWSZE UŻYCIE PRZEZ UŻYTKOWNIKA
- Aby zapobiec zasychaniu zanieczyszczeń i pozostałości materiału, ponowne użycie zaleca się nie później niż 2 godziny po pierwszym użyciu.
- Po użyciu aplikatora nie należy narażać na wyschnięcie, tak aby pozostałe zanieczyszczenia nie wyschły.
- Zanieczyszczony aplikator należy przenieść do stanowiska mycia w czystym i zamkniętym opakowaniu/pojemniku, aby uniemożliwić rozprzestrzenianie się zanieczyszczeń.

CZYSZCZENIE RĘCZNE
- Wszystkie powierzchnie tłoka należy czyścić przez 30 sekund czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką, zwilżoną detergentem zawierającym alkohol izopropylowy (np. ściereczkami CaviWipes 17 %). W razie potrzeby wymienić ściereczkę na nową.
- W celu usunięcia resztek materiału na tłoku, czyścić go przez 30 sekund szczoteczką z miękkim włosiem lub szczoteczką do zębów. W razie potrzeby czyścić dłużej do momentu usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
- Wszystkie powierzchnie tłoka przetrzeć dwa (2) razy czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu. W razie potrzeby użyć dodatkowych ściereczek.
- Wsunąć czystą, niepozostawiającą włókien ściereczkę zwilżoną detergentem zawierającym alkohol izopropylowy (np. CaviWipes 17 %) przez szczeliny do tłoka i przesuwać ściereczkę w szczelinach tłoka przez 30 sekund, tak aby skutecznie wyczyścić tłok. W razie potrzeby wymienić ściereczkę na nową.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości materiału w szczelinach tłoka, czyścić go przez 30 sekund szczoteczką z miękkim włosiem lub szczoteczką do zębów. W razie potrzeby czyścić dłużej do momentu usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
- Wszystkie szczeliny tłoka przetrzeć dwa (2) razy czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu. W razie potrzeby użyć dodatkowych czystych i zwilżonych ściereczek.
- Wszystkie powierzchnie aplikatora należy czyścić przez 30 sekund czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką, zwilżoną detergentem zawierającym alkohol izopropylowy (np. CaviWipes 17 %). W razie potrzeby wymienić ściereczkę na nową.
- W celu usunięcia wszelki pozostałości materiału z rowków aplikatora, czyścić go przez 140 sekund szczoteczką z miękkim włosiem lub szczoteczką do zębów. W razie potrzeby czyścić dłużej do momentu usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
- Wszystkie powierzchnie aplikatora przetrzeć dwa (2) razy czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu. W razie potrzeby użyć dodatkowych ściereczek.
- Wsunąć czystą, niepozostawiającą włókien ściereczkę zwilżoną detergentem zawierającym alkohol izopropylowy (np. CaviWipes 17 %) przez szczeliny do aplikatora i przesuwać ściereczkę w szczelinach aplikatora przez 30 sekund, tak aby skutecznie oczyścić szczeliny. W razie potrzeby wymienić ściereczkę na nową.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości materiału w szczelinach, czyścić go przez 30 sekund szczoteczką z miękkim włosiem lub szczoteczką do zębów. W razie potrzeby czyścić dłużej do momentu usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
- Wszystkie szczeliny aplikatora przetrzeć dwa (2) razy czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu. W razie potrzeby użyć dodatkowych czystych i zwilżonych ściereczek.

DEZYNFEKCJA RĘCZNA
- Użyć czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki zwilżonej środkiem dezynfekującym zawierającym alkohol izopropylowy (np. CaviWipes 17%) w taki sposób, aby wszystkie powierzchnie i szczeliny tłoka i aplikatora pozostały zwilżone przez co najmniej pięć (5) minut. Użyć dodatkowych ściereczek, aby mieć pewność, że środek działał rzeczywiście przez przynajmniej (5) minut na wszystkie powierzchnie i szczeliny aplikatora.
- Użyć czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki zwilżonej wodą destylowaną do wytarcia wszystkich powierzchni i szczelin tłoka i aplikatora co najmniej dwa (2) razy, aby usunąć wszelkie pozostałości środka dezynfekującego. W razie potrzeby użyć dodatkowych ściereczek.

SUSZENIE
Tłok i aplikator odstawić na odpowiedniej powierzchni i odczekać na całkowite wyschnięcie.
UTRZYMANIE, KONTROLE I INSPEKCJE
Aplikator i tłok kontrolować przy normalnym oświetleniu:
- Jeśli aplikator lub tłok jest uszkodzony lub zużyty w widoczny sposób, to należy go wycofać z użytkowania.
- Powtórzyć procedurę ręcznego czyszczenia i kontroli, jeśli aplikator lub tłok nie są czyste.

PAKOWANIE
Ponownie złożyć aplikator i tłok.
STERYLIZACJA
Aplikatory to niesterylne produkty medyczne. Sterylizacja nie jest wymagana.
GWARANCJA
Producent DS Dental Supply GmbH gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Producent DS Dental Supply GmbH nie przejmuje odpowiedzialności, w tym żadnej dorozumianej gwarancji przydatności sprzedażowej lub przydatności do określonego celu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zastosowanie produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Jeśli w okresie gwarancyjnym stwierdzi się występowanie wad produktu, to użytkownik ma jedynie prawo do naprawy przez producenta DS Dental Supply GmbH lub wymiany produktu przez producenta DS Dental Supply GmbH.
OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI
O ile przepisy prawne dopuszczają wykluczenie odpowiedzialności cywilnej, to producent DS Dental Supply GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek straty lub szkody poniesione przez użytkownika i spowodowane użyciem produktu, zarówno bezpośrednie, pośrednie, specjalne, przypadkowe lub wtórne, niezależnie od podstawy prawnej użycia, w tym gwarancji, umowy, zaniedbania lub działania umyślnego.
PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI!
PRODUKT PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU STOMATOLOGICZNEGO!

CS - Dispenser D2 — NÁVOD K POUŽITÍ

Zatlačte úzkou páčku (obr. 1.1/1) na zadní straně davkovače Dispenser D2 směrem nahoru a šoupátko (obr. 1.1/2) zatáhněte zcela dozadu. Vyklopte plastovou západku (obr. 1.2/1) nahoru a vložte kartuši (obr. 1.2/2). Sejměte z kartuše uzávěr (obr. 1.3) jeho otočením o 90° proti směru hodinových ručiček a zahoďte ho. Nasaďte směšovací kanylu (obr. 1.4/1). Dbejte při tom na to, aby souhlasila vybrání na směšovací kanyle a kartuši. Otočením o 90° ve směru hodinových ručiček směšovací kanylu zaaretujte (obr. 1.4/2).
Prostřednictvím páčky (obr. 1.5) na davkovači Dispenser D2 materiál ve směšovací kanyle smíchejte a rovnou aplikujte.
Vyjmutí kartuše:
Zatlačte páčku (obr. 2.1/1) nahoru a šoupátko (obr. 2.1/2) zatáhněte zcela dozadu. Vyklopte plastovou západku (obr. 2.2/1) nahoru a vyjměte kartuši (obr. 2.2/2).
Kartuši skladujte s použitou směšovací kanylou jako uzávěrem.
Pokyny pro zpracování podle normy EN ISO 17664:2017
ÚČEL POUŽITÍ
Tato nesterilní ruční přístroj je určen k intraorálnímu a/nebo extraorálnímu (např. na otiskovací lžíci) dávkování dvousložkových dentálních materiálů (např. elastomerových otiskovacích hmot, dentálních cementů) z kartuše. Jedná se o výrobek pro opakované použití.
INDIKACE
Určeno k použití s dentálními materiály, jako jsou elastomerové otiskovací hmoty a dentální cementy na cementace, kompozitní materiály na bázi pryskyřic na stavbu zubních pahýlů nebo bisakrylové materiály pro provizorní náhrady.
KONTRAINDIKACE
Nejsou známy žádné kontraindikace.
VŠEOBECNÉ INFORMACE
Tento dávkovací přístroj je dodáván v nesterilním stavu.
PŘÍPRAVA NA OPĚTOVNÉ POUŽITÍ
Demontáž (obr. 3/1-2).
OMEZENÍ PŘI PŘÍPRAVĚ NA OPĚTOVNÉ POUŽITÍ
- Každý dávkovací přístroj, jenž vykazuje viditelná poškození nebo známky opotřebení, musí být vyměněn.
- Konec životnosti opakovaně použitelného dávkovacího přístroje je obvykle podmíněn jeho opotřebením a poškozeními vznikajícími v důsledku používání.
- Životnost dávkovacího přístroje je překročena, jsou-li při vizuální kontrole zjištěna nepřijatelná zhoršení stavu, jako je opotřebení, zabarvení, zvuky jako lupnutí apod.

POČÁTEČNÍ OŠETŘENÍ NA MÍSTĚ
- Aby nedošlo ke kontaminaci v důsledku přischnutí, doporučuje se provádět přípravu na opětovné použití nejpozději do 2 hodin po použití výrobku.
- Po použití udržujte dávkovací přístroj ve vlhkém stavu, aby na něm nepřischly nečistoty.
- Kontaminovaný dávkovací přístroj je třeba na místo čištění přepravovat v čisté a uzavřené kartónové krabici/nádobě, schopné zabránit šíření kontaminace.

RUČNÍ ČIŠTĚNÍ
- Všechny povrchy pístu čistěte po dobu 30 vteřin čistou utěrkou nepouštějící chlupy, navlhčenou čisticím prostředkem s obsahem isopropylalkoholu (např. CaviWipes 17 %). Utěrku v případě potřeby vyměňte, jakmile dojde k jejímu znečištění.
- Odstraňte zbytky z pístu kartáčováním po dobu 30 vteřin kartáčem s měkkými štětinami nebo zubním kartáčkem. V případě potřeby prodlužte dobu provádění tohoto úkonu, dokud neodstraníte veškerá viditelná znečištění.
- Pro odstranění zbytků čisticího prostředku otřete všechny povrchy pístu dvakrát (2x) čistou utěrkou nepouštějící chlupy, navlhčenou čištěnou vodou. V případě potřeby použijte další utěrky.
- Do meziprostorů v pístu provlečte čistou utěrku nepouštějící chlupy, navlhčenou čisticím prostředkem s obsahem isopropylalkoholu (např. CaviWipes 17 %) a za účelem vyčištění pístu jí v meziprostorech pohybujte tam a zpět po dobu 30 vteřin. Utěrku v případě potřeby vyměňte, jakmile dojde k jejímu znečištění.
- Odstraňte zbytky z meziprostorů pístu kartáčováním po dobu 30 vteřin kartáčem s měkkými štětinami nebo zubním kartáčkem. V případě potřeby prodlužte dobu provádění tohoto úkonu, dokud neodstraníte veškerá viditelná znečištění.
- Pro odstranění zbytků čisticího prostředku setřete všechny meziprostory pístu dvakrát (2x) čistou utěrkou nepouštějící chlupy, navlhčenou čištěnou vodou. V případě potřeby použijte další čisté, navlhčené utěrky.
- Všechny povrchy dávkovacího přístroje čistěte po dobu 30 vteřin čistou utěrkou nepouštějící chlupy, navlhčenou čisticím prostředkem s obsahem isopropylalkoholu (např. CaviWipes 17 %). Utěrku v případě potřeby vyměňte, jakmile dojde k jejímu znečištění.
- Odstraňte zbytky z drážek dávkovacího přístroje kartáčováním po dobu 140 vteřin kartáčem s měkkými štětinami nebo zubním kartáčkem. V případě potřeby prodlužte dobu provádění tohoto úkonu, dokud neodstraníte veškerá viditelná znečištění.
- Pro odstranění zbytků čisticího prostředku otřete všechny povrchy dávkovacího přístroje dvakrát (2x) čistou utěrkou nepouštějící chlupy, navlhčenou čištěnou vodou. V případě potřeby použijte další utěrky.
- Do meziprostorů dávkovacího přístroje provlečte čistou utěrku nepouštějící chlupy, navlhčenou čisticím prostředkem s obsahem isopropylalkoholu (např. CaviWipes 17 %) a za účelem vyčištění meziprostorů jí pohybujte tam a zpět po dobu 30 vteřin. Utěrku v případě potřeby vyměňte, jakmile dojde k jejímu znečištění.
- Odstraňte zbytky z meziprostorů kartáčováním po dobu 30 vteřin kartáčem s měkkými štětinami nebo zubním kartáčkem. V případě potřeby prodlužte dobu provádění tohoto úkonu, dokud neodstraníte veškerá viditelná znečištění.
- Pro odstranění zbytků čisticího prostředku otřete všechny meziprostory dávkovacího přístroje dvakrát (2x) čistou utěrkou nepouštějící chlupy, navlhčenou čištěnou vodou. V případě potřeby použijte další čisté, navlhčené utěrky.

RUČNÍ DEZINFEKCE
- Použijte čistou utěrku nepouštějící chlupy, navlhčenou dezinfekčním prostředkem s obsahem isopropylalkoholu (např. CaviWipes 17%) tak, aby všechny povrchy a mezery pístu a dávkovače zůstaly po dobu nejméně pěti (5) minut viditelně vlhké. Použijte další utěrky, abyste zajistili, že všechny povrchy a mezery zůstanou během kontaktní doby pěti (5) minut vlhké.
- Na odstranění zbývajícího dezinfekčního prostředku použijte čistou utěrku nepouštějící chlupy, navlhčenou destilovanou nebo obdobně čištěnou vodou, s níž nejméně dvakrát (2x) otřete všechny povrchy a mezery pístu a dávkovače. V případě potřeby použijte další utěrky.

SUŠENÍ
Píst a dávkovací přístroj nechejte sušit, dokud nejsou viditelně suché.
ÚDRŽBA, PROHLÍDKA A KONTROLA
Prohlídka dávkovače a pístu při běžném osvětlení:
- Každý dávkovač nebo píst vykazující viditelná poškození nebo opotřebení, musí být vyměněn.
- Není-li dávkovač nebo píst viditelně čistý, je nutno ruční čištění a prohlídku opakovat.

ZABALENÍ
Dávkovací přístroj a píst opět složte dohromady.
STERILIZACE
Dávkovače představují nesterilní lékařské prostředky. Sterilizace není potřebná.
ZÁRUKA
Společnost DS Dental Supply GmbH zaručuje, že tento výrobek nevykazuje žádné vady materiálu ani výrobní vady. Společnost DS Dental Supply GmbH nepřebírá žádnou další odpovědnost, ani jakoukoli implicitní záruku, co se týče prodejnosti nebo vhodnosti výrobku pro určitý účel. Za řádné použití výrobku v souladu s účelem, pro nějž je tento určen, odpovídá uživatel. Vyskytnou-li se v záruční době u výrobku vady, můžete požadovat výlučně opravu nebo výměnu příslušného výrobku společnosti DS Dental Supply GmbH, přičemž povinnost společnosti DS Dental Supply GmbH se rovněž omezuje pouze na provedení takové opravy resp. výměny.
OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
V rozsahu, v němž zákon připouští vyloučení odpovědnosti, nenese společnost DS Dental Supply GmbH odpovědnost za jakékoli ztráty nebo škody způsobené tímto výrobkem, ať již se jedná o přímé, nepřímé, zvláštní, vedlejší nebo následné škody, a to bez ohledu na jejich právní základ, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti nebo úmyslu.
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!
POUZE PRO STOMATOLOGICKÉ POUŽITÍ!

RO - Dispenser D2 — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Împingeți în sus maneta îngustă (fig. 1.1/1) pe partea din spate a Dispenserului D2 și retrageți complet culisa (fig. 1.1/2). Rabatați în sus bara din plastic (fig. 1.2/1) și introduceți cartușul (fig. 1.2/2). Scoateți capacul cartușului (fig. 1.3) rotindu-l cu 90° în sens invers acelor de ceasornic și aruncați-l. Aplicați o canulă de amestec (fig. 1.4/1). Asigurați-vă că degajările de pe canula de amestec și de pe cartuș coincid. Blocați canula de amestec rotind-o cu 90° în sensul acelor de ceasornic (fig. 1.4/2).
Amestecați materialul din canula de amestec acționând maneta (fig. 1.5) de pe Dispenserul D2 și aplicați-l direct.
Extrageți cartușul:
Împingeți maneta (fig. 2.1/1) în sus și retrageți culisa (fig. 2.1/2) complet. Rabatați în sus bara din plastic (fig. 2.2/1) și extrageți cartușul (fig. 2.2/2).
Depozitați cartușul cu canula de amestec folosită pentru a servi drept capac.
Instrucțiuni de pregătire conform standardului EN ISO 17664:2017
SCOPUL UTILIZĂRII
Acest dispozitiv manual nesteril este destinat dozării intraorale și/sau extraorale (de exemplu, pe o lingură de amprentă) a materialelor dentare bicomponente (de exemplu, materiale elastomerice pentru amprente, cimenturi dentare) dintr-un cartuș. Acesta este un produs reutilizabil.
INDICAȚII
Produsul este indicat pentru utilizare cu materiale dentare, cum ar fi materiale elastomerice pentru amprente și cimenturi dentare pentru cimentare, materiale compozite pe bază de rășină pentru formarea de pivoți sau composite BIS-acrilice pentru restaurări temporare.
CONTRAINDICAȚII
Nu există contraindicații cunoscute.
INFORMAȚII GENERALE
Acest dispenser este livrat nesterilizat.
REPROCESAREA
Demontarea (fig. 3/1-2).
RESTRICȚII PRIVIND PROCESAREA
- Orice dispenser care prezintă deteriorări sau urme de uzură vizibile trebuie înlocuit.
- Sfârșitul duratei de viață a unui dispenser reutilizabil este determinat de regulă de gradul de uzură și deteriorare cauzate de utilizare.
- Durata de utilizare a dispenserului este depășită dacă la inspectarea vizuală se constată deteriorări inacceptabile, cum ar fi uzura, decolorare, zgomote de crăpare etc.

PRIMA TRATARE LA LOCUL UTILIZĂRII
- Pentru a preveni uscarea reziduurilor contaminante, se recomandă ca reprocesarea să fie efectuată cel târziu la 2 ore de la utilizare.
- Mențineți dispensorul umed după utilizare, pentru a preveni uscarea impurităților pe aceasta.
- Dispensorul contaminat trebuie transportat în zona de curățare într-o cutie / într-un container curat și închis care împiedică răspândirea contaminării.

CURĂȚAREA MANUALĂ
- Curățați toate suprafețele pistonului timp de 30 de secunde cu o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu un agent de curățare care conține alcool izopropilic (de exemplu CaviWipes 17%). Înlocuiți laveta, dacă este murdară.
- Pentru a îndepărta resturile de pe piston, periați-l cu o perie cu peri moi sau cu o periuță de dinți timp de 30 de secunde. Dacă este necesar, prelungiți timpul necesar până când nu mai există nicio impuritate vizibilă.
- Ștergeți toate suprafețele pistonului de două (2) ori cu o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu apă, pentru a îndepărta orice reziduuri de detergent. Dacă este necesar, utilizați lavete suplimentare.
- Introduceți o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu un agent de curățare care conține alcool izopropilic (de exemplu CaviWipes 17%), prin spațiile intermediare ale pistonului și deplasați laveta înainte și înapoi in spațiile intermediare, timp de 30 de secunde pentru a curăța pistonul. Înlocuiți laveta, dacă este murdară.
- Pentru a îndepărta reziduurile din spațiile intermediare ale pistonului, periați-le cu o perie cu peri moi sau o periuță de dinți timp de 30 de secunde. Dacă este necesar, prelungiți timpul necesar până când nu mai există nicio impuritate vizibilă.
- Ștergeți toate spațiile intermediare ale pistonului de două (2) ori cu o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu apă curată, pentru a îndepărta orice reziduuri de detergent. Dacă este necesar, utilizați lavete suplimentare, curate și umezite.
- Curățați toate suprafețele dispenserului timp de 30 de secunde cu o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu un agent de curățare care conține alcool izopropilic (de exemplu CaviWipes 17%). Înlocuiți laveta, dacă este murdară.
- Pentru a îndepărta resturile din canelurile dispenserului, periați-le cu o perie cu peri sau o periuță de dinți timp de 140 de secunde. Dacă este necesar, prelungiți timpul necesar până când nu mai există nicio impuritate vizibilă.
- Ștergeți toate suprafețele dispenserului de două (2) ori cu o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu apă, pentru a îndepărta orice reziduuri de detergent. Dacă este necesar, utilizați lavete suplimentare.
- Introduceți o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu un agent de curățare care conține alcool izopropilic (de exemplu CaviWipes 17%), prin spațiile intermediare ale dispenserului și deplasați laveta înainte și înapoi în spațiile intermediare între timp de 30 de secunde pentru a curăța spațiile intermediare. Înlocuiți laveta, dacă este murdară.
- Pentru a îndepărta reziduurile din spațiile intermediare, periați cu o perie cu peri moi sau o periuță de dinți timp de 30 de secunde. Dacă este necesar, prelungiți timpul necesar până când nu mai există nicio impuritate vizibilă.
- Ștergeți toate spațiile intermediare ale dispenserului de două (2) ori cu o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu apă curată, pentru a îndepărta reziduurile de detergent. Dacă este necesar, utilizați lavete suplimentare, curate și umezite.

DEZINFECTAREA MANUALĂ
- Utilizați o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu un agent de dezinfectare cu alcool izopropilic (de exemplu CaviWipes 17%) pentru a menține toate suprafețele și spațiile libere ale pistonului și dispenserului vizibil umede timp de cel puțin cinci (5) minute. Utilizați lavete suplimentare pentru a vă asigura că toate suprafețele și spațiile rămân umede pe durata contactului de cinci (5) minute.
- Utilizați o lavetă curată, care nu lasă scame, umezită cu apă purificată, pentru a șterge de cel puțin două (2) ori toate suprafețele și spațiile libere ale pistonului și din dozatorului, pentru a îndepărta dezinfectantul rămas. Dacă este necesar, utilizați lavete suplimentare.

USCAREA
Lăsați pistonul și dispenserul să se usuce până când sunt vizibil uscate.
ÎNTREȚINERE, INSPECTARE ȘI VERIFICARE
Inspectați dispenserul și pistonul în condiții de iluminare normale:
- Orice dispenser sau piston care prezintă deteriorări vizibile sau urme de uzură trebuie înlocuit.
- Curățarea și inspectarea manuală trebuie repetate dacă dispenserele sau pistoanele nu sunt vizibil curate.

AMBALAREA
Reasamblați dispenserul și pistonul.
STERILIZAREA
Dispenserele sunt dispozitive medicale nesterile. Sterilizarea nu este necesară.
GARANȚIA
DS Dental Supply GmbH garantează că acest produs nu prezintă vicii de material și fabricație. DS Dental Supply GmbH nu își asumă nicio altă responsabilitate și nu asigură nicio garanție implicită de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop. Utilizatorul este responsabil pentru utilizarea produsului conform destinației prevăzute. Dacă produsul se deteriorează în perioada de garanție, singura dumneavoastră pretenție și singura obligație a companiei DS Dental Supply GmbH constă în a repara sau înlocui produsul DS Dental Supply GmbH.
LIMITAREA RĂSPUNDERII
În măsura în care legea permite o exonerare a răspunderii, compania DS Dental Supply GmbH nu va fi ținută responsabilă pentru nicio pierdere sau daună cauzată de acest produs, fie în mod direct, indirect, special, incidental, fie pe cale de consecință, indiferent de temeiul juridic, inclusiv dacă este vorba despre garanție, contract, neglijență sau intenție.
A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!
EXCLUSIV PENTRU UZ STOMATOLOGIC!

HR - Dispenser D2 — UPUTE ZA UPOTREBU

Usku polugicu (sl. 1.1/1) na stražnjoj strani dozatora Dispenser D2 pritisnite prema gore i do kraja povucite klizač (sl. 1.1/2) prema natrag. Plastičnu polugu (sl. 1.2/1) otklopite prema gore i umetnite patronu (sl. 1.2/2). Zatvarač patrone (sl. 1.3) skinite okretanjem za 90° u smjeru suprotno kazaljci na satu i bacite u otpad. Nataknite kanilu za miješanje (sl. 1.4/1). Pritom se pobrinite za to da se podudaraju otvori na kanili za miješanje i otvori na patroni. Kanilu za miješanje uglavite okretanjem za 90° u smjeru kazaljke na satu (sl. 1.4/2).
Miješajte materijal koristeći se ručicom (sl. 1.5) na dozatoru Dispenser D2 u kanili za miješanje i odmah ga nanesite.
Vađenje patrone:
Polugu (sl. 2.1/1) pritisnite prema gore i povucite klizač (sl. 2.1/2) do kraja prema natrag. Otklopite plastičnu polugu (sl. 2.2/1) prema gore i izvadite patronu (sl. 2.2/2).
Patronu skladištite s korištenom kanilom za miješanje kao zatvaračem.
Uputa za pripremanje prema EN ISO 17664:2017
NAMJENA
Ovaj nesterilan, ručni dozator namijenjen je nanošenju dvokomponentnih dentalnih materijala (npr. elastomernih otisnih materijala, dentalnih cemenata) unutar i izvan usne šupljine (npr. na žlici za otisak) iz patrone. Ovaj proizvod namijenjen je višekratnoj uporabi.
INDIKACIJE
Indicirano za uporabu s dentalnim materijalima poput elastomernih otisnih materijala i dentalnih cemenata za cementiranja, kompozita na bazi smole za izradu uloška ili bis-akrilnih materijala za privremene restauracije.
KONTRAINDIKACIJE
Nisu ustanovljene nikakve kontraindikacije.
OPĆE INFORMACIJE
Ovaj dozator isporučuje se nesterilan.
PONOVNA PRIPREMA
Rastavljanje (sl. 3/1-2).
OGRANIČENJA U FAZI PRIPREME
- Svaki dozator na kojem su vidljiva oštećenja ili tragovi dotrajalosti mora biti zamijenjen.
- Na kraj vijeka trajanja višekratnog dozatora u pravilu ukazuju stupanj istrošenosti i oštećenja nastala uporabom.
- Uporabni vijek dozatora prekoračen je kada se prilikom vizualne provjere otkriju neprihvatljiva pogoršanja poput dotrajalosti, promjene boje, zvukovi lomljenja itd.

PRVA OBRADA NA MJESTU PRIMJENE
- Kako bi se spriječilo sušenje prljavštine, preporučuje se da se ponovna obrada izvrši najkasnije 2 sata nakon uporabe.
- Dozator držite nakon uporabe u vlažnom stanju kako se na njemu ne bi osušila nikakva prljavština.
- Kontaminirani dozator treba transportirati do mjesta za čišćenje u čistoj i zatvorenoj kartonskoj kutiji ili spremniku, u kojima je onemogućeno širenje kontaminacije.

RUČNO ČIŠĆENJE
- Sve površine tučka čistite 30 sekundi čistom krpom koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena sredstvom za čišćenje koje sadrži izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %). Po potrebi zamijenite krpu ako je zaprljana.
- Kako biste uklonili ostatke s tučka, četkajte 30 sekundi mekanom četkom ili četkicom za zube. Po potrebi produljite vrijeme čišćenja dok više ne bude vidljiva nikakva prljavština.
- Kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje, obrišite sve površine tučka dva (2) puta čistom krpom koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena čistom vodom. Po potrebi koristite dodatne krpe.
- Kroz šupljine tučka provucite čistu krpu koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena sredstvom za čišćenje koje sadrži izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %) i zatim je povlačite u oba smjera 30 sekundi unutar šupljina kako bi se tučak potpuno očistio. Po potrebi zamijenite krpu ako je zaprljana.
- Kako biste uklonili ostatke iz šupljina tučka, četkajte 30 sekundi mekanom četkom ili četkicom za zube. Po potrebi produljite vrijeme čišćenja dok više ne bude vidljiva nikakva prljavština.
- Kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje, obrišite sve šupljine tučka dva (2) puta čistom krpom koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena čistom vodom. Po potrebi koristite čiste, navlažene krpe.
- Sve površine dozatora čistite 30 sekundi čistom krpom koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena sredstvom za čišćenje koje sadrži izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %). Po potrebi zamijenite krpu ako je zaprljana.
- Kako biste uklonili ostatke iz žljebova dozatora, četkajte 140 sekundi mekanom četkom ili četkicom za zube. Po potrebi produljite vrijeme čišćenja dok više ne bude vidljiva nikakva prljavština.
- Kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje, obrišite sve površine dozatora dva (2) puta čistom krpom koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena čistom vodom. Po potrebi koristite dodatne krpe.
- Kroz šupljine dozatora provucite čistu krpu koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena sredstvom za čišćenje koje sadrži izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %) i zatim je povlačite u oba smjera 30 sekundi unutar šupljina kako bi se očistile šupljine. Po potrebi zamijenite krpu ako je zaprljana.
- Kako biste uklonili ostatke iz šupljina, četkajte 30 sekundi mekanom četkom ili četkicom za zube. Po potrebi produljite vrijeme čišćenja dok više ne bude vidljiva nikakva prljavština.
- Kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje, obrišite sve šupljine dozatora dva (2) puta čistom krpom koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena čistom vodom. Po potrebi koristite čiste, navlažene krpe.

RUČNA DEZINFEKCIJA
- Upotrijebite čistu krpu koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena dezinfekcijskim sredstvom koje sadrži izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17%) kako bi sve površine i šupljine tučka i dozatora bile zamjetno vlažne barem pet (5) minuta. Upotrijebite dodatne krpe kako biste bili sigurni da će sve površine i šupljine ostati vlažne tijekom kontakta u trajanju od (5) minuta.
- Za uklanjanje ostatka dezinfekcijskog sredstva upotrijebite čistu krpu koja ne ostavlja dlačice i koja je navlažena vodom sa svojstvima destilata kako bi se sve površine i šupljine tučka i dozatora obrisale barem dva (2) puta. Po potrebi koristite dodatne krpe.

SUŠENJE
Ostavite tučak i dozator da se osuše toliko da su zamjetno suhi.
SERVISIRANJE, INSPEKCIJA I PROVJERA
Provjera dozatora i tučka pod normalnim osvjetljenjem:
- Svaki dozator ili tučak na kojem su vidljiva oštećenja ili tragovi dotrajalosti mora biti zamijenjen.
- Potrebno je ponoviti ručno čišćenje i provjeru ako se na dozatoru ili tučku ponovno vidi nečistoća.

PAKIRANJE
Ponovno sastavite dozator i tučak.
STERILIZACIJA
Dozatori su nesterilni medicinski proizvodi. Nije potrebna sterilizacija.
JAMSTVO
DS Dental Supply GmbH jamči da ovaj proizvod nema nikakvih grešaka u materijalu i proizvodnji. DS Dental Supply GmbH ne preuzima daljnju odgovornost niti daje podrazumijevano jamstvo u vezi s mogućnostima prodaje ili prikladnosti za određenu svrhu. Korisnik je odgovoran za primjenu i uporabu proizvoda u skladu s namjenom. Ako se unutar jamstvenog roka na proizvodu pojave oštećenja, samo u tom slučaju korisnik ima pravo, a tvrtka DS Dental Supply GmbH obvezu, na popravak ili zamjenu proizvoda tvrtke DS Dental Supply GmbH.
OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI
Ako je zakonom dopušteni izuzeće od odgovornosti, tvrtka DS Dental Supply GmbH neće biti odgovorna za gubitke ili štete uzrokovane ovim proizvodom, neovisno o tome radi li se pritom o izravnim, neizravnim, posebnim, popratnim ili posljedičnim štetama, bez obzira na pravni temelj, uključujući jamstvo, ugovor, nemar ili namjeru.
DRŽATI NA MJESTU KOJEM NE MOGU PRISTUPITI DJECA!
SAMO ZA STOMATOLOŠKU UPORABU!

HU - Dispenser D2 — HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Nyomja felfelé a diszpenzer hátulján levő keskeny kart (1.1/1. ábra), és húzza vissza teljesen a csúszkát (1.1/2. ábra). Húzza vissza a műanyag reteszt (1.2/1. ábra), és helyezze be a patront (1.2 / 2. ábra). A patron kupakját (1.3. ábra) az óramutató járásával ellentétes irányban 90°-kal elforgatva vegye le, majd dobja el. Helyezzen fel egy keverőkanült (1.4/1. ábra). Közben győződjön meg arról, hogy a keverőkanül és a patron rovátkái összepasszoljanak. Reteszelje a keverőkanült az óramutató járásával megegyező irányban, 90°-kal elforgatva (1.4 / 2. ábra).
A diszpenzer D2 karjának (1.5. ábra) működtetésével keverje össze az anyagot a keverőkanülben és vigye fel közvetlenül.
Távolítsa el a patront:
Nyomja a kart felfelé (2.1/1 ábra), és húzza vissza a csúszkát (2.1/2 ábra). Húzza a műanyag reteszt felfelé (2.2/1. ábra), és vegye ki a patront (2.2/2. ábra).
A patront a használt keverőkanüllel tárolja kupakként.
Kezelési utasítás a EN ISO 17664:2017 alapján
FELHASZNÁLÁSI CÉL
Ez a nem steril, manuális kéziszerszám kétkomponensű fogászati anyagok (pl. elasztomer lenyomatanyagok, fogászati cementek) patronból történő intraorális és/vagy extraorális (pl. lenyomatkészítő tálcákra) adagolására szolgál. Ez egy újrafelhasználható termék.
ALKALMAZÁSOK
Fogászati anyagokhoz, például elasztomer lenyomatanyagokhoz és cementezéshez használt fogászati cementekhez, gyantaalapú kompozitokhoz csonk-felépítéshez vagy bisz-akril anyagokhoz ideiglenes helyreállításhoz.
ELLENJAVALLATOK
Ellenjavallatok nem ismertek.
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
Ezt az adagolót nem-steril módon szállítjuk.
ÚJRAFELHASZNÁLÁS
Szétszerelés (3/1-2 ábra).
ELKÉSZÍTÉSI KORLÁTOZÁSOK
- Minden szemmel látható sérülést vagy kopást mutató adagoló-egységet ki kell cserélni.
- Az újrahasznosítható adagoló élettartamának végét általában az elhasználódás és a használatból eredő sérülések határozzák meg.
- Az adagoló az élettartamát akkor lépte túl, amikor a szemrevételezés során elfogadhatatlan károsodások, például kopás, elszíneződés, pattogó hangok stb. mutatkoznak.

ELSŐDLEGES TISZTÍTÁS A HELYSZÍNEN
- A szennyeződés beszáradásának elkerülése végett ajánlott az újrahasznosítást legkésőbb a használat után 2 órán belül elvégezni.
- Használat után tartsa nedvesen az adagolót, hogy megakadályozza rajta a szennyeződés rászáradását.
- A szennyezett adagolót olyan tiszta és zárt dobozban / tartályban kell a tisztítóhelyre szállítani, amely megakadályozza a szennyeződés terjedését.

KÉZI TISZTÍTÁS
- Tisztogassa a befecskendező dugattyú összes felületét 30 másodpercig egy tiszta, szöszmentes ruhával, amelyet izopropil-alkohol tartalmú tisztítószerrel (pl. CaviWipes 17 %) nedvesített meg. Szükség szerint cserélje ki a ruhát, ha az elkoszolódik.
- A befecskendező dugattyúin lévő maradványok eltávolításához 30 másodpercig kefélje a befecskendező dugattyút puha sörtéjű kefével vagy fogkefével. Ha szükséges, folytassa ezt addig, amíg már nem lesz rajta látható szennyeződés.
- Törölje át a befecskendező dugattyú összes felületét két (2) alkalommal tiszta, szöszmentes, tisztított vízzel megnedvesített ruhával a tisztítószer maradványainak eltávolítása érdekében. Szükség esetén használjon további kendőket.
- Helyezzen egy tiszta, szöszmentes, izopropil-alkohol tartalmú tisztítószerrel (pl. CaviWipes 17%) benedvesített ruhát a befecskendező dugattyú rovátkáiba és a befecskendező dugattyú tisztításához húzogassa a ruhát a résekben előre-hátra 30 másodpercig. Szükség szerint cserélje ki a ruhát, ha az koszossá válik.
- A dugattyú rovátkáiban lévő maradványok eltávolításához 30 másodpercig kefélje a készüléket puha sörtéjű kefével vagy fogkefével. Ha szükséges, folytassa ezt addig, amíg nem marad rajta látható szennyeződés.
- A tisztítószer-maradványok eltávolítása érdekében két (2) alkalommal törölje át a befecskendező dugattyú közötti réseket tiszta, szöszmentes, tisztított vízzel megnedvesített ruhával. Szükség esetén használjon további tiszta, megnedvesített kendőket.
- Tisztítsa meg az adagoló összes felületét 30 másodpercig egy tiszta, szöszmentes ruhával, amelyet izopropil-alkohol tartalmú tisztítószerrel (pl. CaviWipes 17%) nedvesített meg. Szükség szerint cserélje ki a ruhát, ha az koszossá válik.
- Az adagoló barázdáiban lévő maradványok eltávolításához kefélje azokat puha sörtés kefével vagy fogkefével. Folytassa ezt mindaddig, amíg már nem lesz látható szennyeződés.
- Törölje át az adagoló összes felületét két (2) alkalommal (2) tiszta, szöszmentes, tisztított vízzel megnedvesített ruhával, hogy eltávolítsa a tisztítószer maradványait. Ha szükséges, használjon további kendőket.
- Helyezzen egy tiszta, szöszmentes, izopropil-alkoholt (pl. 17% CaviWipes 17%) tartalmazó mosószerrel megnedvesített ruhadarabot az adagoló rései közé, és 30 másodpercig húzogassa előre-hátra a ruhát a rések tisztításához. Ha szükséges, cserélje ki a ruhát, ha az koszossá válik.
- A résekben levő maradványok eltávolítása érdekében 30 másodpercig kefélje azokat puha sörtés kefével vagy fogkefével. Ha szükséges, folytassa ezt mindaddig, amíg már nem lesz látható szennyeződés.
- A tisztítószer maradványainak eltávolítása érdekében tisztítsa meg az adagoló rovátkáit tisztított vízzel megnedvesített tiszta, szöszmentes ruhával kétszer (2). Ha szükséges, használjon további tiszta, nedvesített kendőket.

KÉZI FERTŐTLENÍTÉS
- Használjon tiszta, szöszmentes, izopropil-alkohol tartalmazó fertőtlenítőszerrel megnedvesített ruhát (pl. 17% -os CaviWipes 17%), hogy a befecskendező dugattyú és az adagoló összes felülete és hézaga legalább öt (5) percig láthatóan nedves maradjon. Használjon további törlőkendőket annak biztosítására, hogy az összes felület és hézag nedves maradjon az öt (5) perces érintkezési idő alatt.
- Tiszta, szöszmentes, desztillátummal egyenértékű vízzel megnedvesített ruhával törölje le a befecskendező dugattyút és az adagoló minden felületét és rését legalább kétszer (2) a maradék fertőtlenítőszer eltávolítása érdekében. Ha szükséges, használjon további kendőket.

SZÁRÍTÁS
Hagyja a befecskendező dugattyút és az adagolóegységet száradni, amíg azok láthatóan meg nem száradnak.
KARBANTARTÁS, ELLENŐRZÉS ÉS TESZTELÉS
Normál megvilágítás mellett ellenőrizze az adagolót és a befecskendező dugattyút:
- Minden olyan adagolót vagy befecskendező dugattyút, amelyen látható sérülés vagy elhasználódás látható, ki kell cserélni.
- A manuális tisztítást és ellenőrzést meg kell ismételni, ha az adagolók vagy a befecskendező dugattyúk nem szemmel láthatóan tiszták.

CSOMAGOLÁS
Rakja össze ismét az adagolót és a befecskendező dugattyút.
STERILIZÁCIÓ
Az adagolók nem-steril orvosi eszközök. Sterilizációra nincs szükség.
GARANCIA
A DS Dental Supply GmbH garantálja, hogy ez a termék mentes az anyag- és gyártási hibáktól. A DS Dental Supply GmbH nem vállal semmilyen egyéb felelősséget, beleértve a forgalmazhatóságra vagy a meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos (implicit) garanciát. A felhasználó felelős a termék alkalmazásáért és rendeltetésszerű használatáért. Ha a termékben a jótállási időn belül kár keletkezik, az Ön egyetlen jogorvoslati lehetősége és a DS Dental Supply GmbH egyetlen kötelezettsége a DS Dental Supply GmbH termékének javítása vagy cseréje.
A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA
Amennyiben a felelősség kizárása jogilag megengedett, a DS Dental Supply GmbH nem vállal felelősséget a termék által okozott veszteségekért vagy károkért, függetlenül attól, hogy közvetlen, közvetett, különleges, járulékos vagy következményes károkról van-e szó, függetlenül a jogalaptól, beleértve garanciát, szerződést, gondatlanságot vagy szándékosságot.
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ!
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI HASZNÁLATRA!

SK - Dispenser D2 — POKYNY NA POUŽÍVANIE

Zatlačte úzku páčku (obr. 1.1/1) na zadnej strane aplikačnej pištole Dispenser D2 nahor a potiahnite posúvač (obr. 1.1/2) úplne dozadu. Vyklopte plastovú západku (obr. 1.2/1) nahor a vložte kartušu (obr. 1.2/2). Odstráňte uzáver kartuše (obr. 1.3) otočením o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek a odhoďte ho. Nasaďte zmiešavaciu kanylu (obr. 1.4/1). Pritom dbajte na to, aby sa výrez na zmiešavacej kanyle zhodoval s výrezom na kartuši. Zaistite zmiešavaciu kanylu otočením o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek (obr. 1.4/2).
Zmiešajte materiál v zmiešavacej kanyle stlačením páčky (obr. 1.5) na Dispenser D2 a priamo ho naneste.
Vybratie kartuše:
Zatlačte páčku (obr. 2.1/1) nahor a posúvač (obr. 2.1/2) potiahnite úplne dozadu. Vyklopte plastovú západku (obr. 2.2/1) nahor a vyberte kartušu (obr. 2.2/2).
Kartušu skladujte s použitou zmiešavacou kanylou ako uzáverom.
Pokyny na úpravu zdravotníckych pomôcok podľa EN ISO 17664:2017
ÚČEL POUŽITIA
Tento nesterilný ručný prístroj je určený na intraorálne a/alebo extraorálne (napr. na odtlačkové lyžice) vytláčanie dvojzložkových dentálnych materiálov (napr. elastomérové odtlačkové materiály, zubné cementy) z kartuše. Je to výrobok na opakované použitie.
INDIKÁCIE
Výrobok je určený na použitie s dentálnymi materiálmi, ako sú elastomérové odtlačkové materiály a zubné cementy na cementáciu, kompozity na báze živice na dostavbu pahýľa alebo materiály na báze akrylu na dočasné náhrady.
KONTRAINDIKÁCIE
Nie sú známe žiadne kontraindikácie.
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Táto aplikačná pištoľ sa dodáva nesterilná.
OPAKOVANÁ ÚPRAVA
Demontáž (obr. 3/1-2).
OBMEDZENIA PRI ÚPRAVE
- Každá aplikačná pištoľ, ktorá je viditeľne poškodená alebo opotrebovaná, sa musí vymeniť.
- Koniec životnosti aplikačnej pištole na opakované použitie je daný spravidla opotrebovaním a poškodeniami v súvislosti s používaním.
- Doba použiteľnosti aplikačnej pištole končí, keď sa vizuálnou kontrolou zistí neprijateľné zhoršenie stavu, ako je opotrebovanie, zmena farby, zvuky praskania atď.

BEZPROSTREDNÁ ÚPRAVA NA MIESTE POUŽITIA
- Aby sa zabránilo zaschnutiu zvyškov, odporúča sa vykonať opakovanú úpravu najneskôr do 2 hodín po použití.
- Aplikačnú pištoľ po použití udržiavajte vo vlhkom stave, aby nečistoty na nej nezaschli.
- Kontaminovaná aplikačná pištoľ by sa mala na miesto čistenia dopraviť v uzavretom kartóne/nádobe, aby sa zabránilo šíreniu kontaminácie.

RUČNÉ ČISTENIE
- Čistite všetky povrchy piestu 30 sekúnd čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %). V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Piest čistite 30 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z neho odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Celý povrch piestu utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z neho odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie handričky.
- Do medzipriestorov piestu zaveďte čistú handričku, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenú v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %) a asi 30 sekúnd ňou prechádzajte cez medzipriestory sem a tam, aby ste piest vyčistili. V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Medzipriestory piestu čistite 30 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z nich odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Všetky medzipriestory piestu utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z nich odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie čisté, navlhčené handričky.
- Čistite všetky povrchy aplikačnej pištole 30 sekúnd čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %). V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Drážky aplikačnej pištole čistite 140 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z nich odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Celý povrch aplikačnej pištole utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z neho odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie handričky.
- Do medzipriestorov v aplikačnej pištoli zaveďte čistú handričku, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenú v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %) a asi 30 sekúnd ňou prechádzajte cez medzipriestory sem a tam, aby ste ich vyčistili. V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Medzipriestory čistite 30 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z nich odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Všetky medzipriestory aplikačnej pištole utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z nich odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie čisté, navlhčené handričky.

RUČNÁ DEZINFEKCIA
- Použite čistú handričku, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenú v dezinfekčnom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %), aby všetky povrchy a medzery v pieste a aplikačnej pištoli zostali viditeľne vlhké minimálne päť (5) minút. Použite ďalšie handričky, aby ste zabezpečili, že všetky povrchy a medzery zostanú vlhké počas päťminútovej (5) doby kontaktu.
- Čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v destilovanej vode utrite všetky povrchy a medzery na pieste a aplikačnej pištoli minimálne dvakrát (2), aby ste odstránili zvyšky dezinfekčného prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie handričky.

SUŠENIE
Piest a aplikačnú pištoľ nechajte vyschnúť tak, aby boli viditeľne suché.
ÚDRŽBA, KONTROLA A SKÚŠKA
Skontrolujte aplikačnú pištoľ a piest pri normálnom osvetlení:
- Každá aplikačná pištoľ a piest s viditeľným poškodením alebo opotrebovaním sa musí vymeniť.
- Ručné čistenie a kontrola sa musia zopakovať, pokiaľ aplikačná pištoľ alebo piest nie sú viditeľne čisté.

ZABALENIE
Aplikačnú pištoľ a piest znova zmontujte.
STERILIZÁCIA
Aplikačné pištole sú nesterilné zdravotnícke pomôcky. Sterilizácia nie je potrebná.
ZÁRUKA
Spoločnosť DS Dental Supply GmbH ručí za to, že tento výrobok nemá chyby materiálu a výrobné chyby. Spoločnosť DS Dental Supply GmbH nepreberá žiadnu ďalšiu zodpovednosť ani nepriamu záruku týkajúcu sa predajnosti alebo vhodnosti na určitý účel. Používateľ zodpovedá za použitie a zamýšľané použitie výrobku. Ak dôjde k poškodeniu výrobku v záručnej lehote, vaším jediným nárokom a jedinou povinnosťou spoločnosti DS Dental Supply GmbH je oprava alebo výmena výrobku DS Dental Supply GmbH.
OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI
Pokiaľ zákon umožňuje vylúčenie zodpovednosti, spoločnosť DS Dental Supply GmbH nezodpovedá za straty alebo škody spôsobené týmto výrobkom bez ohľadu na to, či ide o priamu, nepriamu, zvláštnu, sprievodnú alebo následnú škodu, bez ohľadu na právny základ, vrátane záruky, zmluvy, nedbanlivosti alebo úmyslu.
UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ!
IBA NA POUŽITIE V STOMATOLOGICKEJ PRAXI!

LV - Dispenser D2 — LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Šaurās sviras (1.1/1. att.), kas atrodas Dispenser D2 aizmugurē, jānospiež uz augšu un bīdnis (1.1/2. att.) līdz galam jāpavelk atpakaļ. Plastmasas aizbīdnis (1.2/1. att.) jāatloka uz augšu un jāievieto kasetne (1.2/2. att.). Kasetnes aizslēgs (1.3. att.) jāpagriež par 90° pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, jāizvelk un jāizmet. Jāpievieno maisītāja caurulīte (1.4/1. att.). Jāraugās, lai maisītāja caurulītes un kasetnes rievas sakristu. Maisītāja caurulīte jānofiksē, par 90° pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā (1.4/2. att.).
Spiežot Dispenser D2 sviru (1.5. att.) maisītāja caurulītē jāsajauc materiāls, kas uzreiz pēc tam jāizlieto.
Kasetnes izņemšana
Svira (2.1/1. att.) jānospiež uz augšu un bīdnis (2.1/2. att.) līdz galam jāpavelk atpakaļ. Plastmasas aizbīdnis 2.2/1. att.) jāatloka uz augšu un jāizņem kasetne (2.2/2. att.).
Kasetne jānovieto glabāšanai, tās noslēgšanai izmantojot maisītāja caurulīti.
Sagatavošanas instrukcija saskaņā ar EN ISO 17664:2017
LIETOŠANAS MĒRĶIS
Šī nesterilā, manuāli darbināmā rokas ierīce ir paredzēta intraorālai un/vai ekstraorālai (piemēram, uz modelēšanas lāpstiņas) divkomponentu stomatoloģisko materiālu (piemēram, elastomēru modelēšanas masu, stomatoloģiskā cementa) dozēšanai no kasetnes. Produkts ir paredzēts vairākkārtējai lietošanai.
INDIKĀCIJAS
Paredzēts, lai dozētu stomatoloģiskos materiālus, piemēram, elastomēru modelēšanas masas un stomatoloģisko cementu cementēšanai, kompozītmateriālus uz sveķu bāzes zoba stumbeņa atveidei vai bisakrila materiālus provizoriskai restaurācijai.
KONTRINDIKĀCIJAS
Nekādas kontrindikācijas nav zināmas.
VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Piegādes brīdī šī ierīce ir nesterila.
SAGATAVOŠANA ATKĀRTOTAI LIETOŠANAI
Demontāža (3/1-2. att.).
IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI
- Ja dozēšanas ierīcei ir redzami bojājumi vai nolietošanās pazīmes, tā jānomaina.
- Vairākkārtēji lietojamas dozēšanas ierīces kalpošanas laiks parasti beidzas tad, kad tā ir nolietojusies un tai ir radušies ilgstošas lietošanas izraisīti bojājumi.
- Ja vizuālas pārbaudes laikā tiek konstatēta dozēšanas ierīces stāvokļa nepieņemama pasliktināšanās, piemēram, nodilums, krāsas izmaiņas, krakšķēšana utt., tas nozīmē, ka ir pārsniegts ierīces kalpošanas laiks.

SĀKOTNĒJĀ APSTRĀDE LIETOŠANAS VIETĀ
- Lai novērstu kontaminētu netīrumu piekalšanu, ieteicams veikt ierīces sagatavošanu atkārtotai lietošanai ne vēlāk kā 2 stundas pēc iepriekšējās lietošanas.
- Lai nepieļautu, ka pie virsmām piekalst netīrumi, nodrošiniet, lai dozēšanas ierīce pēc lietošanas būtu mitra.
- Kontaminētā dozēšanas ierīce jānogādā uz vietu, kur tiks veikta tīrīšana, ievietota tīrā un noslēgtā kartona kārbā / tvertnē, kas novērš kontaminācijas izplatīšanos.

MANUĀLA TĪRĪŠANA
- 30 sekundes tīriet visas bīdņa virsmas ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar izopropilspirtu saturošu tīrīšanas līdzekli (piemēram, CaviWipes 17 %). Ja drāniņa kļūst netīra, samainiet to pret citu.
- Lai attīrītu bīdni no materiāla paliekām, 30 sekundes berziet to ar mīkstu birstīti vai zobu suku. Ja nepieciešams, paildziniet tīrīšanas laiku un turpiniet tīrīt, līdz vairs nav redzami netīrumi.
- Lai attīrītu no tīrīšanas līdzekļa paliekām, divas (2) reizes noslaukiet visas bīdņa virsmas ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar attīrītu ūdeni. Ja nepieciešams, lietojiet papildu drāniņas.
- Izvelciet tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar izopropilspirtu saturošu tīrīšanas līdzekli (piemēram, CaviWipes 17 %), caur bīdņa spraugām un 30 sekundes veiciet tīrīšanu, velkot drāniņu turp un atpakaļ. Ja drāniņa kļūst netīra, samainiet to pret citu.
- Lai attīrītu bīdņa spraugas no materiāla paliekām, 30 sekundes berziet tās ar mīkstu birstīti vai zobu suku. Ja nepieciešams, paildziniet tīrīšanas laiku un turpiniet tīrīt, līdz vairs nav redzami netīrumi.
- Lai attīrītu no tīrīšanas līdzekļa paliekām, divas (2) reizes izslaukiet visas bīdņa spraugas ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar attīrītu ūdeni. Ja nepieciešams, lietojiet tīras, samitrinātas papildu drāniņas.
- 30 sekundes tīriet visas dozēšanas ierīces virsmas ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar izopropilspirtu saturošu tīrīšanas līdzekli (piemēram, CaviWipes 17 %). Ja drāniņa kļūst netīra, samainiet to pret citu.
- Lai attīrītu dozēšanas ierīces rievas no materiāla paliekām, 140 sekundes berziet tās ar mīkstu birstīti vai zobu suku. Ja nepieciešams, paildziniet tīrīšanas laiku un turpiniet tīrīt, līdz vairs nav redzami netīrumi.
- Lai attīrītu no tīrīšanas līdzekļa paliekām, divas (2) reizes noslaukiet visas dozēšanas ierīces virsmas ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar attīrītu ūdeni. Ja nepieciešams, lietojiet papildu drāniņas.
- Izvelciet tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar izopropilspirtu saturošu tīrīšanas līdzekli (piemēram, CaviWipes 17 %), caur dozēšanas ierīces spraugām un 30 sekundes veiciet tīrīšanu, velkot drāniņu turp un atpakaļ. Ja drāniņa kļūst netīra, samainiet to pret citu.
- Lai attīrītu spraugas no materiāla paliekām, 30 sekundes berziet tās ar mīkstu birstīti vai zobu suku. Ja nepieciešams, paildziniet tīrīšanas laiku un turpiniet tīrīt, līdz vairs nav redzami netīrumi.
- Lai attīrītu no tīrīšanas līdzekļa paliekām, divas (2) reizes izslaukiet visas dozēšanas ierīces spraugas ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar attīrītu ūdeni. Ja nepieciešams, lietojiet tīras, samitrinātas papildu drāniņas.

MANUĀLA DEZINFEKCIJA
- Ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar izopropilspirtu saturošu tīrīšanas līdzekli (piemēram, CaviWipes 17 %), apstrādājiet visas bīdņa un dozēšanas ierīces virsmas un atveres tā, lai tās saglabātos redzami mitras vismaz piecas (5) minūtes. Lietojiet papildu drāniņas, lai nodrošinātu, ka visas virsmas un atveres (5) minūtes ilgajā kontaktiedarbības laikā saglabājas mitras.
- Lai attīrītu no dezinfekcijas līdzekļa paliekām, vismaz divas (2) reizes noslaukiet visas bīdņa un dozēšanas ierīces virsmas un izslaukiet atveres ar tīru, nepūkojošos drāniņu, kas samitrināta ar destilātam pielīdzināmas kvalitātes ūdeni. Ja nepieciešams, lietojiet papildu drāniņas.

ŽĀVĒŠANA
Ļaujiet bīdnim un dozēšanas ierīcei nožūt, līdz to virsmas ir redzami sausas.
APKOPE, APSEKOŠANA UN PĀRBAUDE
Dozēšanas ierīces un bīdņa apsekošana jāveic normālā apgaismojumā:
- Ja dozēšanas ierīcei vai bīdnim ir redzami bojājumi vai nolietošanās pazīmes, tie jānomaina.
- Ja dozēšanas ierīce un bīdnis neizskatās tīri, jāveic tīrīšana un jāatkārto apsekošana.

IEPAKOŠANA
Samontējiet dozēšanas ierīci un bīdni atkal kopā.
STERILIZĀCIJA
Dozēšanas ierīces ir nesterili medicīniskie izstrādājumi. To sterilizācija nav nepieciešama.
GARANTIJA
DS Dental Supply GmbH garantē, ka produktam nepiemīt materiāla vai ražošanas defekti. DS Dental Supply GmbH neuzņemas nekādu papildu atbildību, kā arī netiešas garantijas saistības attiecībā uz produkta pārdošanas iespējām vai piemērotību noteiktam mērķim. Produkta lietotājs atbild par tā izmantošanu paredzētajam lietojumam un saskaņā ar nosacījumiem. Ja garantijas laikā rodas produkta bojājumi, lietotāja vienīgās tiesības ir pieprasīt un DS Dental Supply GmbH vienīgais pienākums ir veikt DS Dental Supply GmbH produkta remontu vai apmaiņu.
ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS
Ciktāl tiesību akti pieļauj atbrīvošanu no atbildības, DS Dental Supply GmbH neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem, netiešiem, īpašiem, saistītiem un sekundāriem zaudējumiem vai kaitējumu, kas rodas šī produkta dēļ, neatkarīgi no juridiskā pamata, tostarp garantijas, līguma, nolaidības vai apzināti ļaunprātīgas rīcības.
GLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ!
LIETOT TIKAI AR ZOBĀRSTNIECĪBU SAISTĪTIEM MĒRĶIEM!

LT - Dispenser D2 — NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Siaurą svirtį (1.1/1 pav.) kitoje Dispenser D2 pusėje paspauskite į viršų ir slankiklį (1.1/2 pav.) atitraukite iki pat galo. Plastikinį skląstį (1.2/1 pav.) atlenkite į viršų ir įdėkite tūtą (1.2/2 pav.). Sukdami 90° kampu prieš laikrodžio rodyklę nutraukite tūtos dangtelį (1.3 pav.) ir išmeskite jį. Uždėkite perpylimo adatą (1.4/1 pav.). Svarbu, kad tarpai prie perpylimo adatos ir tūtos sutaptų. Užfiksuokite perpylimo adatą pasukdami 90°kampu prieš laikrodžio rodyklę (1.4/2 pav.).
Naudodamiesi ant Dispenser D2 esančia svirtimi (1.5 pav.) sumaišykite medžiagą perpylimo adatoje ir tepkite tiesiai.
Išimkite tūtą:
svirtį (2.1/1 pav.) paspauskite į viršų ir iki pat galo atitraukite slankiklį (2.1/2 pav.). Plastikinį skląstį (2.2/1 iliustr.) atlenkite į viršų ir išimkite tūtą (2.2/2 pav.).
Tūtą laikykite su panaudota perpylimo adata vietoje dangtelio.
Paruošimo instrukcija pagal EN ISO 17664:2017
NAUDOJIMO PASKIRTIS
Šis nesterilus rankinis prietaisas skirtas dviejų komponentų odontologinėms medžiagoms (pvz., elastomeriniams dantų protezų liejimo preparatams, dantų mastikai) paimti iš tūtos intraoraliniu arba ekstraoraliniu (pvz., ant formavimo šaukšto) būdu. Tai yra gaminys, naudojamas ne vieną kartą.
INDIKACIJOS
Skirtas naudoti su odontologinėmis medžiagomis, pvz., elastomeriniais dantų protezų liejimo preparatais ir cementavimui skirta dantų mastika, dirbtiniam danties kaiščiui formuoti skirtais kompozitais su dervomis arba bisakrilo medžiagomis dantims laikinai atkurti.
KONTRAINDIKACIJOS
Kontraindikacijų nežinoma.
BENDROJI INFORMACIJA
Šis dalytuvas tiekiamas nesterilus.
PAKARTOTINIS PARUOŠIMAS
Išmontavimas (3/1-2 pav.).
APRIBOJIMAI ATLIEKANT PARUOŠIAMUOSIUS DARBUS
- Bet kokį akivaizdžiai pažeistą arba nusidėvėjusį dalytuvą reikia pakeisti.
- Daugkartinio naudojimo dalytuvo naudojimo trukmė paprastai priklauso nuo nusidėvėjimo ir naudojant atsiradusių pažeidimų.
- Dalytuvo naudojimo trukmė yra pasibaigusi, jei atliekant apžiūrą nustatoma nepriimtino pablogėjimo požymių, pvz., nusidėvėjimas, spalvos pakitimas, neįprasti garsai ir pan.

PIRMINIS APDOROJIMAS NAUDOJIMO VIETOJE
- Kad nepridžiūtų teršiančios medžiagos, rekomenduojama pakartotinai paruošti ne vėliau kaip per 2 valandas nuo panaudojimo.
- Po panaudojimo dalytuvas turėtų būti laikomas drėgnomis sąlygomis, kad prie jo nepridžiūtų nešvarumai.
- Užterštą dalytuvą į valymo vietą reikėtų transportuoti švarioje ir uždaroje dėžutėje (talpykloje), kuri neleidžia plisti teršiančioms medžiagoms.

RANKINIS VALYMAS
- Visus stūmiklio paviršius 30 sekundžių valykite švaria, pūkų nepaliekančia šluoste, sudrėkinta valiklyje su izopropilo alkoholiu (pvz., „CaviWipes", 17 proc.). Jei šluostė užteršta, ją galima pakeisti.
- Kad nuo stūmiklio pašalintumėte nešvarumus, 30 sekundžių valykite jį šepečiu minkštais šereliais arba dantų šepetėliu. Jei reikia, valykite ilgiau, kol matomų nešvarumų nebeliks.
- Visus stūmiklio paviršius du (2) kartus nuvalykite švaria, pūkų nepaliekančia, išgryninitame vandenyje sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte valiklio likučius. Jei reikia, naudokite papildomas šluostes.
- Švarią, pūkų nepaliekančią šluostę, sudrėkintą valiklyje su izopropilo alkoholiu (pvz., „CaviWipes", 17 proc.), įkiškite į slankiklio tarpelius ir 30 sekundžių braukite ja pirmyn ir atgal, kad išvalytumėte slankiklį. Jei šluostė užteršta, ją galima pakeisti.
- Kad iš stūmiklio tarpelių pašalintumėte nešvarumus, 30 sekundžių valykite jas šepečiu minkštais šereliais arba dantų šepetėliu. Jei reikia, valykite ilgiau, kol matomų nešvarumų nebeliks.
- Visus stūmiklio tarpelius du (2) kartus nuvalykite švaria, pūkų nepaliekančia, išgryninitame vandenyje sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte valiklio nešvarumus. Jei reikia, naudokite papildomas švarias, sudrėkintas šluostes.
- Visus dalytuvo paviršius nuvalykite švaria, pūkų nepaliekančia šluoste, sudrėkinta valiklyje su izopropilo alkoholiu (pvz., „CaviWipes", 17 proc.). Jei šluostė užteršta, ją galima pakeisti.
- Kad iš dalytuvo griovelių pašalintumėte nešvarumus, 140 sekundžių valykite juos šepečiu minkštais šereliais arba dantų šepetėliu. Jei reikia, valykite ilgiau, kol matomų nešvarumų nebeliks.
- Visus dalytuvo paviršius du (2) kartus nuvalykite švaria, pūkų nepaliekančia, išgryninitame vandenyje sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte valiklio nešvarumus. Jei reikia, naudokite papildomas šluostes.
- Švarią, pūkų nepaliekančią šluostę, sudrėkintą valiklyje su izopropilo alkoholiu (pvz., „CaviWipes", 17 proc.), įkiškite į dalytuvo tarpelius ir 30 sekundžių braukite ja pirmyn ir atgal, kad juos išvalytumėte. Jei šluostė užteršta, ją galima pakeisti.
- Kad pašalintumėte likučius iš tarpelių, 30 sekundžių valykite juos šepečiu minkštais šereliais arba dantų šepetėliu. Jei reikia, valykite ilgiau, kol matomų nešvarumų nebeliks.
- Visus dalytuvo tarpelius du (2) kartus nuvalykite švaria, pūkų nepaliekančia, išgryninitame vandenyje sudrėkinta šluoste, kad pašalintumėte valiklio likučius. Jei reikia, naudokite papildomas švarias, sudrėkintas šluostes.

DEZINFEKAVIMAS RANKOMIS
- Naudokite švarią, pūkų nepaliekančią šluostę, sudrėkintą dezinfekavimo priemone su izopropilo alkoholiu (pvz., „CaviWipes", 17 proc.), kad visi stūmiklio ir dozatoriaus paviršiai ir angos bent penkias (5) minutes liktų drėgni ir tai matytųsi. Naudokite papildomas šluostes, kad užtikrintumėte, jog visi paviršiai ir angos sąlyčio metu bent penkias (5) minutes būtų drėgni ir tai matytųsi.
- Naudokite švarią, pūkų nepaliekančią, į distiliatą panašiame vandenyje sudrėkintą šluostę, kad bent du (2) kartus nuvalytumėte visus stūmiklio ir dozatoriaus paviršius ir angas ir neliktų dezinfekavimo priemonių likučių. Jei reikia, naudokite papildomas šluostes.

DŽIOVINIMAS
Palikite stūmiklį ir dalytuvą džiūti, kol bus matyti, kad jie sausi.
EINAMOJI PRIEŽIŪRA, TIKRINIMAS IR BANDYMAS
Dozatorių ir stūmiklį tikrinkite esant įprastam apšvietimui:
- bet kokį akivaizdžiai pažeistą arba nusidėvėjusį dozatorių arba stūmiklį reikia pakeisti.
- Kol nebus matyti, kad dozatorius ir stūmiklis švarūs, rankinį valymą ir tikrinimą kartokite.

SUPAKAVIMAS
Vėl sujunkite dalytuvą su stūmikliu.
STERILIZAVIMAS
Dozatoriai nėra sterilios medicinos priemonės. Sterilizuoti nereikia.
GARANTIJA
„DS Dental Supply GmbH" garantuoja, kad gaminys yra be medžiagų ir gamybos defektų. Kitokios atsakomybės, taip pat menamos garantijos dėl paklausumo arba tinkamumo konkrečiam tikslui „DS Dental Supply GmbH" neprisiima. Už gaminio naudojimą pagal paskirtį atsako naudotojas. Jei garantijos galiojimo metu atsiranda gaminio pažeidimų, vienintelė jūsų teisė yra reikalauti sutaisyti arba pakeisti „DS Dental Supply GmbH" gaminį ir vienintelė „DS Dental Supply GmbH" pareiga yra jį sutaisyti arba pakeisti.
ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS
Jei atsakomybės ribojimas yra galimas pagal teisės aktus, „DS Dental Supply GmbH" neatsako už su šiuo gaminiu susijusius nuostolius arba žalą, nesvarbu, ar tai yra tiesioginė, netiesioginė, specialioji, papildoma arba susijusi žala, nepriklausomai nuo to, koks yra teisinis pagrindas, įskaitant garantiją, sutartį, neatsargumą ar tyčios atvejį.
LAIKYKITE VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE!
TIK DANTŲ GYDYMUI!

ET - Dispenser D2 — KASUTUSJUHISED

Vajutage kitsast hooba (joonis 1.1/1) Dispenser D2 tagaküljel üles ja tõmmake liugur (joonis 1.1/2) täielikult tagasi. Pöörake plastist riiv (joonis 1.2/1) üles ja sisestage kassett (joonis 1.2/2). Tõmmake kasseti sulgur (joonis 1.3) 90° vastupäeva keerates ära ja visake minema. Paigaldage segamiskanüül (joonis 1.4/1). Seejuures pidage silmas, et segamiskanüüli ja kasseti süvendid ühtiksid. Lukustage segamiskanüül, keerates seda 90° päripäeva (joonis 1.4/2).
Segage materjal Dispenser D2 olevat hooba (joonis 1.5) vajutades segamiskanüüli ja kandke otse peale.
Kasseti eemaldamine.
Vajutage hooba (joonis 2.1/1) üles ja tõmmake liugur (joonis 2.1/2) täielikult tagasi. Pöörake plastist riiv (joonis 2.2/1) üles ja võtke kassett välja (joonis 2.2/2).
Hoiustage kassetti koos kasutatud segamiskanüülist sulguriga.
Ettevalmistusjuhend vastavalt standardile EN ISO 17664:2017
KASUTUSOTSTARVE
See mittesteriilne, manuaalne käsiseadeldis on mõeldud kahekomponentsete hambaravimaterjalide (nt elastomeersed jäljendimaterjalid, hambatsemendid) intraoraalseks ja/või ekstraoraalseks (nt jäljendlusikal) väljastamiseks kassetist. See on korduskasutatav toode.
NÄIDUSTUSED
Mõeldud kasutamiseks koos hambaravimaterjalidega, nagu elastomeersed jäljendimaterjalid ja hambatsemendid tsementeerimiseks, vaigupõhised komposiidid hambaköndi ülesehitamiseks või bis-akrüülmaterjalid ajutisteks restauratsioonideks.
VASTUNÄIDUSTUSED
Vastunäidustused pole teada.
ÜLDINE TEAVE
See dosaator tarnitakse mittesteriilselt.
KORDUV PUHASTAMINE
Demonteerimine (joonis 3/1-2).
PIIRANGUD ETTEVALMISTAMISE AJAL
- Kõik doseerimisseadmed, millel on nähtavaid kahjustusi või kulumisjälgi, tuleb välja vahetada.
- Korduskasutatava doseerimisseadme kasutusaja lõpp määratletakse tavaliselt kulumise ja kasutusest tingitud kahjustuste põhjal.
- Doseerimisseadme kasutusaeg on ületatud, kui visuaalsel kontrollil tuvastatakse soovimatut seisukorra halvenemist, nagu kulumine, värvimuutus, krõbisev heli jms.

ESMANE KÄSITSEMINE KASUTUSKOHAS
- Saaste kuivamise takistamiseks soovitatakse ümbertöötlemine teha hiljemalt 2 tundi pärast kasutamist.
- Hoidke doseerimisseade pärast kasutust niiskena, et saaste sellele kinni ei kuivaks.
- Saastunud doseerimisseade tuleb transportida saastumise levikut vältivas puhtas ja suletud pakendis/mahutis puhastusalasse.

KÄSITSI PUHASTAMINE
- Puhastage kolvi kõiki pealispindu 30 sekundi vältel puhta, ebemevaba, isopropüülalkoholi sisaldavas puhastusvahendis (nt CaviWipes 17%) niisutatud lapiga. Vahetage vajaduse korral lappi, kui see on määrdunud.
- Kolvilt jääkide eemaldamiseks harjake 30 sekundi pehmete harjastega harja või hambaharjaga. Vajaduse korral pikendage selleks kuluvat aega, kuni nähtavat mustust enam pole.
- Pühkige puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks kõiki kolvi pealispindasid kaks (2) korda puhta, ebemevaba, puhastatud vees niisutatud lapiga. Vajaduse korral kasutage lisalappe.
- Pange puhas, ebemevaba, isopropüülalkoholi sisaldavas puhastusvahendis niisutatud (nt CaviWipes 17%) lapp läbi kolvi vaheruumide ja liigutage lappi kolvi puhastamiseks 30 sekundi vältel vaheruumides edasi-tagasi. Vahetage vajaduse korral lappi, kui see on määrdunud.
- Kolvi vaheruumidest jääkide eemaldamiseks harjake 30 sekundi vältel pehmete harjastega harjaga või hambaharjaga. Vajaduse korral pikendage selleks kuluvat aega, kuni nähtavat mustust enam pole.
- Pühkige puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks kõik kolvi vaheruumid kaks (2) korda puhta, ebemevaba, puhastatud vees niisutatud lapiga puhtaks. Vajaduse korral kasutage puhtaid, niisutatud lisalappe.
- Puhastage doseerimisseadme kõiki pealispindu 30 sekundi vältel puhta, ebemevaba, isopropüülalkoholi sisaldavas puhastusvahendis (nt CaviWipes 17%) niisutatud lapiga. Vahetage vajaduse korral lappi, kui see on määrdunud.
- Doseerimisseadme soontest jääkide eemaldamiseks harjake 140 sekundit pehmete harjastega harja või hambaharjaga. Vajaduse korral pikendage selleks kuluvat aega, kuni nähtavat mustust enam pole.
- Pühkige puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks kõiki doseerimisseadme pealispindasid kaks (2) korda puhta, ebemevaba, puhtastatud vees niisutatud lapiga. Vajaduse korral kasutage lisalappe.
- Pange puhas, ebemevaba, isopropüülalkoholi sisaldavas puhastusvahendis niisutatud (nt CaviWipes 17%) lapp läbi doseerimisseadme vaheruumide ja liigutage lappi vaheruumide puhastamiseks 30 sekundi vältel edasi-tagasi. Vahetage vajaduse korral lappi, kui see on määrdunud.
- Vaheruumidest jääkide eemaldamiseks harjake 30 sekundi vältel pehmete harjastega harjaga või hambaharjaga. Vajaduse korral pikendage selleks kuluvat aega, kuni nähtavat mustust enam pole.
- Pühkige puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks kõik doseerimisseadme vaheruumid kaks (2) korda puhta, ebemevaba, puhtastatud vees niisutatud lapiga puhtaks. Vajaduse korral kasutage puhtaid, niisutatud lisalappe.

KÄSITSI DESINFITSEERIMINE
- Kasutage puhast, ebemevaba, isopropüülalkoholiga desinfitseerimisvahendis (nt CaviWipes 17%) niisutatud lappi, et kõik kolvi ja dosaatori pealispinnad ja vahed püsiks vähemalt viie (5) minuti jooksul nähtavalt niisked. Kasutage lisalappe veendumaks, et kõik pealispinnad ja vahed püsiks viie (5) minutilise kontaktaja tagamiseks niisked.
- Kasutage puhast, ebemevaba, destillaadiga võrdväärses vees niisutatud lappi, et desinfitseerimisvahendi jääkide eemaldamiseks kolvi ja dosaatori pealispindasid ja vahesid vähemalt kaks (2) korda pühkida. Vajaduse korral kasutage lisalappe.

KUIVATAMINE
Laske kolvil ja doseerimisseadmel kuivada, kuni need on nähtavalt kuivad.
HOOLDUS, KONTROLL JA KATSETAMINE
Kontrollige dosaatorit ja kolbi tavapärase valgustuse osas.
- Kõik dosaatorid või kolvid, millel on visuaalseid kahjustusi või kulumisjälgi, tuleb välja vahetada.
- Manuaalset puhastamist ja kontrolli tuleb korrata, kui dosaator või kolb pole visuaalselt puhas.

PAKKIMINE
Pange dosaatorseade ja kolb uuesti kokku.
STERILISEERIMINE
Dosaatorid ei ole steriilsed meditsiiniseadmed. Steriliseerimine ei ole vajalik.
GARANTII
DS Dental Supply GmbH garanteerib, et see toode ei sisalda materjali- ega tootmisvigu. DS Dental Supply GmbH ei võta endale mingit muud vastutust, sealhulgas kaudset garantiid turustatavuse ega kindlaks otstarbeks mõeldud sobivuse osas. Kasutaja vastutab toote kasutamise ja ettenähtud kasutuse eest. Kui garantiiperioodi vältel esinevad tootel kahjustused, on teie ainus õiguskaitsevahend ja DS Dental Supply GmbH ainus kohustus parandada või asendada DS Dental Supply GmbH toode.
VASTUTUSE PIIRANG
Seadusega lubatud ulatuses ei vastuta DS Dental Supply GmbH sellest tootest tingitud otseste, kaudsete, eriliste, kaasnevate või tulenevate kahjude eest, olenemata õiguslikust alusest, sealhulgas garantii, leping, hooletus või tahtlus.
HOIDA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS!
AINULT HAMBARAVIS KASUTAMISEKS!

BG - Dispenser D2 — ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Натиснете тесния лост (фиг. 1.1/1) на задната страна на Dispenser D2 нагоре и изтеглете плъзгача (фиг. 1.1/2) изцяло назад. Обърнете пластмасовия фиксатор (фиг. 1.2/1) нагоре и поставете патрона (фиг. 1.2/2). Изтеглете капачето на патрона (фиг. 1.3) посредством завъртане на 90° по посока обратна на часовниковата стрелка и го изхвърлете. Поставете трансферната игла (фиг. 1.4/1). При това обърнете внимание, жлебовете на трансферната игла и на патрона да съвпадат. Фиксирайте трансферната игла посредством завъртане на 90°по посока на часовниковата стрелка (фиг. 1.4/2).
Смесете материала в трансферната игла посредством задействане на лоста (фиг. 1.5) на Dispenser D2 и приложете директно.
Сваляне на патрона:
Натиснете лоста (фиг. 2.1/1) нагоре и изтеглете плъзгача (фиг. 2.1/2) изцяло назад. Обърнете пластмасовия фиксатор (фиг. 2.2/1) нагоре и свалете патрона (фиг. 2.2/2).
Съхранявайте патрона с използваната трансферна игла като капаче.
Инструкция за подготовка съгласно EN ISO 17664:2017
ЦЕЛ НА УПОТРЕБА
Този нестерилен ръчен прибор е предназначен за интра- и/или екстраорално дозиране (напр. върху лъжица за вземане на отпечатък) на двукомпонентни дентални материали (напр. еластомерни материали за вземане на отпечатък, дентални цименти) от патрон. Той представлява изделие за многократна употреба.
ПОКАЗАНИЯ
Предназначен е за използване с дентални материали като еластомерни материали за вземане на отпечатък и дентални цименти за циментиране, композити на основа на смоли за изграждане на пънчета или материали на основата на бизакрил за временни реставрации.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Няма известни противопоказания.
ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Този прибор за нанасяне се доставя нестерилен.
ПОВТОРНА ПОДГОТОВКА
Демонтаж (фиг. 3/1-2).
ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПОДГОТОВКАТА
- Всеки прибор за нанасяне, по който има видими повреди или следи от износване, трябва да бъде сменен.
- Краят на жизнения цикъл на прибор за нанасяне за многократна употреба принципно настъпва поради износване и повреди причинени от използване.
- Продължителността за използване на прибора за нанасяне е надвишена, ако при визуалната проверка бъдат установени неприемливи влошавания като износване, промяна на цвета, щракащи звуци и т.н.

ПЪРВОНАЧАЛНО ТРЕТИРАНЕ НА МЯСТОТО НА ИЗПОЛЗВАНЕ
- За да бъде предотвратено засъхване на контаминации, се препоръчва извършване на повторна подготовка най-късно 2 часа след използване.
- След използване поддържайте прибора за нанасяне влажен, за да не засъхват замърсяванията по него.
- Контаминираният прибор за нанасяне би трябвало да бъде транспортиран към зоната за почистване в чист и затворен кашон/контейнер, който да предотвратява разпространението на контаминацията.

РЪЧНО ПОЧИСТВАНЕ
- Почистете всички повърхности на буталото в продължение на 30 секунди с чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с почистващ препарат съдържащ изопропилалкохол (напр. CaviWipes 17 %). Сменете кърпата, когато се замърси.
- За да отстраните остатъци върху буталото , четкайте в продължение на 30 секунди с мека четка или с четка за зъби. При нужда удължете необходимото за това време, докато вече няма видимо замърсяване.
- Избършете всички повърхности на буталото два (2) пъти с чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с пречистена вода, за да бъдат отстранени остатъците от почистващия препарат. При нужда използвайте допълнителни кърпи.
- Прекарайте чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с почистващ препарат съдържащ изопропилалкохол (напр. CaviWipes 17 %), през междинните пространства на буталото и движете кърпата в продължение на 30 секунди напред и назад в междинните пространства, за да почистите буталото . Сменете кърпата, когато се замърси.
- За да отстраните остатъци в междинните пространства на буталото , четкайте в продължение на 30 секунди с мека четка или с четка за зъби. При нужда удължете необходимото за това време, докато вече няма видимо замърсяване.
- Избършете всички междинни пространства на буталото два (2) пъти с чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с пречистена вода, за да бъдат отстранени остатъците от почистващия препарат. При нужда използвайте допълнителни чисти, навлажнени кърпи.
- Почистете всички повърхности на прибора за нанасяне в продължение на 30 секунди с чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с почистващ препарат съдържащ изопропилалкохол (напр. CaviWipes 17 %). Сменете кърпата, когато се замърси.
- За да отстраните остатъци в каналчетата на прибора за нанасяне, четкайте в продължение на 140 секунди с мека четка или с четка за зъби. При нужда удължете необходимото за това време, докато вече няма видимо замърсяване.
- Избършете всички повърхности на прибора за нанасяне два (2) пъти с чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с пречистена вода, за да бъдат отстранени остатъците от почистващия препарат. При нужда използвайте допълнителни кърпи.
- Прекарайте чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с почистващ препарат съдържащ изопропилалкохол (напр. CaviWipes 17 %), през междинните пространства на прибора за нанасяне и движете кърпата в продължение на 30 секунди напред и назад, за да почистите междинните пространства. Сменете кърпата, когато се замърси.
- За да отстраните остатъци в междинните пространства, четкайте в продължение на 30 секунди с мека четка или с четка за зъби. При нужда удължете необходимото за това време, докато вече няма видимо замърсяване.
- Избършете всички междинни пространства на прибора за нанасяне два (2) пъти с чиста кърпа, която не пуска власинки, навлажнена с пречистена вода, за да бъдат отстранени остатъците от почистващия препарат. При нужда използвайте допълнителни чисти, навлажнени кърпи.

РЪЧНА ДЕЗИНФЕКЦИЯ
- Използвайте чиста кърпа, която не оставя власинки, навлажнена с дезинфектант с изопропилалкохол (напр. CaviWipes 17%), за да останат всички повърхности и празни места на буталото и дозатора видимо влажни в продължение на минимум пет (5) минути. Използвайте допълнителни кърпи, за да гарантирате, че всички повърхности и празни места ще останат влажни през времето на контактуване от пет (5) минути.
- Използвайте чиста кърпа, която не оставя власинки, навлажнена с вода равностойна на дестилат, за да избършете всички повърхности и празни места на буталото и дозатора минимум два (2) пъти за отстраняване на остатъците от дезинфектанта. При нужда използвайте допълнителни кърпи.

ИЗСУШАВАНЕ
Оставете буталото и прибора за нанасяне да съхнат, докато са видимо сухи.
ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, ИНСПЕКЦИЯ И ПРОВЕРКА
Инспектирайте дозатора и буталото при нормално осветление:
- Всеки дозатор или всяко бутало, по които има видими повреди или следи от износване, трябва да бъдат сменени.
- Ръчното почистване и инспекция трябва да бъдат повторени, ако дозаторът или буталото не са видимо чисти.

ОПАКОВАНЕ
Сглобете отново прибора за нанасяне и буталото.
СТЕРИЛИЗАЦИЯ
Дозаторите са нестерилни медицински изделия. Не е необходима стерилизация.
ГАРАНЦИЯ
DS Dental Supply GmbH гарантира, че това изделие не показва дефекти на материала и производствени дефекти. DS Dental Supply GmbH не поема отговорност както и косвена гаранция по отношение на пазарната реализация или пригодността за определена цел. Потребителят е отговорен за използването и прилагането по предназначение на изделието. Ако в рамките на гаранционния срок настъпят щети по изделието, единственото за което можете да предявите претенции и единственото задължение на DS Dental Supply GmbH е ремонтирането или замяната на изделието на DS Dental Supply GmbH.
ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА
Ако законът допуска освобождаване от отговорност, DS Dental Supply GmbH не носи отговорност за загуби или повреди поради това изделие, независимо от това, дали става въпрос за директни, косвени, специални, съпровождащи или последващи повреди, независимо от правното основание, включително гаранция, договор, небрежност или предумисъл.
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА МЯСТО!
САМО ЗА СТОМАТОЛОГИЧНА УПОТРЕБА!